

pp 1730

## El presidente de la Junta, en la inauguración del Curso 2005 - 2006



**La UVa, galardonada con el Premio Nacional de Deporte**

Su constante labor en la promoción del deporte, le han valido a la UVa y a su Servicio de Deportes la concesión del Premio Nacional Joaquín Blume

17



**La UVa estrena Foro de Empleo, organizado por la Fundación**

Los alumnos podrán presentar sus currículos a las empresas participantes

10

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, inauguró este año el curso académico universitario en el Paraninfo de la UVa

El último viernes de septiembre, el Paraninfo de la Universidad de Valladolid volvía a acoger el acto solemne de apertura de curso, esta vez con la participación del presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera.

En los discursos, Herrera, reciente su viaje a México, pedía a la Universidad involucrarse en la enseñanza internacional del español como una de las grandes bazas de la región. El rector destacaba uno de los más ambiciosos proyectos de la UVa: el Parque Científico, que acercará los hallazgos científicos al mundo empresarial.

Como colofón, el profesor José Carlos Pastor recibía el reconocimiento del Premio *Consejo Social* a su intensa y prestigiosa labor científica, docente y asistencial.



A su llegada a la plaza de Santa Cruz, el presidente Herrera saluda a las autoridades universitarias.

Abajo, durante el acto académico, el rector lee su discurso inaugural, en el que anunció la puesta en marcha del Parque Científico Universidad de Valladolid+d.

>> Pág. 4



del INSTITUTO a la UNIVERSIDAD

Suplemento Especial - Para estudiantes de Secundaria - Páginas 11 a 14

**Investigadores de la UVa, en la Physical Review**

Andrés Aguado y José Manuel López, de Física Teórica, publican dos hallazgos de gran relevancia para la comunidad científica internacional

6

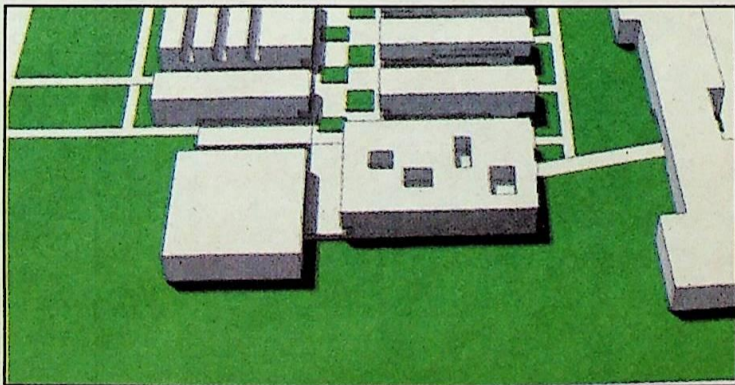
**Eliazar Arroyo, PAS de la UVa, estrena un corto en la Sección Oficial de la Seminci, como única vallisoletana seleccionada**

3

**El Consejo Social reunirá en un Seminario en Valladolid a expertos en la Gripe Aviar**

11

## Universidad y Ayuntamiento, Primera piedra para la Casa de la India en Valladolid



La Universidad de Valladolid y el Ayuntamiento de la ciudad han sabido conciliar sus intereses y sus esfuerzos para hacer realidad un proyecto ambicioso que puede redundar en un avance importante de la economía de la ciudad y en la creación de un número significativo de puestos

de trabajo altamente cualificados para los titulados de nuestra Universidad. Se trata del Parque Científico Universidad de Valladolid, iniciativa que cuenta como tercer socio promotor con el apoyo del Banco Santander Central Hispano.

>> Págs. 2, 4 y 5

Nuevamente Ayuntamiento de Valladolid y UVa, juntos en una importante empresa que hará de la ciudad del Pisuerga un referente nacional e internacional en el conocimiento y la difusión de la cultura de la India y en la cooperación con este país.

En este caso, trabajan junto

con la Embajada de la India y con la Junta de Castilla y León, cuya Consejería de Economía colabora en la financiación del proyecto.

La embajadora, Suriyakanti Tripathi, puso la primera piedra junto con el rector, el alcalde y la consejera.

>> Pág. 15



# El Parque Científico

Emilio Suárez, vicerrector de Investigación de la Universidad de Valladolid  
 Darío Álvarez, vicerrector de Instalaciones de la Universidad de Valladolid

Nuestra centenario y pujante Universidad continúa demostrando su vitalidad mediante la adaptación a las exigencias de los distintos momentos históricos, sin perder por ello su papel de faro intelectual y científico. Se habla mucho de la necesidad de incardinación de la Universidad en la sociedad, pero no siempre se apoyan iniciativas brillantes en ese sentido. El equipo de gobierno de la UVa ha dado un paso decisivo hacia el progreso de la institución y de su entorno social y económico con el lanzamiento del Proyecto de Parque Científico "Universidad de Valladolid+D", con el que se trata de crear un espacio de interacción entre el mundo de la ciencia y de la investigación y el mundo empresarial, tendente a la generación de riqueza y de progreso económico. Los objetivos, como reza el texto del proyecto, son:

Promover las relaciones entre universidad-empresa, orientando la investigación universitaria a la innovación tecnológica

Dar soporte tecnológico y de gestión a los grupos de investigación universitarios, así como a otros grupos públicos, empresas y entidades externas.

Promover e incentivar la innovación y la creación de empresas de base tecnológica (EBT).

Facilitar la transferencia de tecnología hacia empresas e instituciones públicas

Fomentar la creación de nuevas empresas y el crecimiento de las existentes.

Promover actividades de I+D+I en los diversos campos de disciplinas.

Estimular la participación de licenciados y doctores en las empresas.

Incrementar la competitividad internacional de los grupos científicos y empresariales, colaborando al crecimiento económico del entorno.

Facilitar un desarrollo de la economía basado en la gestión del conocimiento.

Es éste un proyecto compartido en su origen con el Ayuntamiento de Valladolid, que lo ha acogido y promovido con entusiasmo. Contamos, además, con el apoyo del Banco Santander Central Hispano, una entidad financiera cuyo interés en el fomento de la ciencia y la investigación es sobradamente conocido. No obstante, de aquí a la (no lejana) constitución del Consorcio que regirá el Parque Científico, esperamos contar con el apoyo y la colaboración de otras entidades públicas y privadas, muy especialmente Cámara de Comercio, Confederación Vallisoletana de Empresarios, etc. Asimismo, dada la importancia para la economía de la re-

gión, sería deseable y razonable que las instituciones autonómicas apoyaran el proyecto.

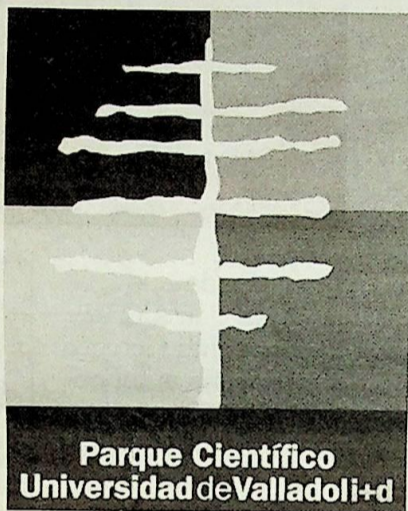
Se trata de un proyecto abierto a todos aquellos universitarios que tengan inquietudes innovadoras, que no deben suscribirse únicamente al estricto

sentido la concepción que se plantea del Parque Científico trata de subrayar, incluso físicamente, el mantenimiento de un papel nuclear y directivo de la Universidad en el funcionamiento del Parque. Se configuran así dos ubicaciones.

## 1. Área científica.

Se centra fundamentalmente en el Campus Miguel Delibes, que se consolida de esta manera con un marcado carácter científico-técnico. A los actuales Edificios de I+D, Nuevas Tecnologías de la Telecomunicación e Informática, Investigación de Química e Instituto de Oftalmología Aplicada -IOBA- (en construcción) se suman la Facultad de Ciencias

y el Aulario-Biblioteca de Ciencia y Tecnología, de inmediata construcción, así como dos nuevos edificios específicos del Parque Científico, uno de ellos de Servicios Centrales y otro dedicado a Investigación. Mediante esta estrategia se perfila la construcción casi completa del Campus, que adquiere definiti-



Parque Científico Universidad de Valladolid+D

campo tecnológico, a pesar del lógico peso de este ámbito. Queremos, además, contar como punto de partida con la aportación del peso científico de los Centros, Institutos, Grupos de Investigación e investigadores en general que constituyen el tejido sustancial de nuestra Universidad. En este

vamente un carácter reconocible dentro del sistema urbano. La nueva estructura del Parque plantea también la reordenación de los espacios exteriores, incluyendo la creación de los Jardines de la Ciencia como complemento a la nueva imagen arquitectónica del Campus Miguel Delibes.

2. Área empresarial. En terrenos cedidos por el Ayuntamiento de Valladolid en los Planes Parciales de Santos-Pilarica y Santos II, en la confluencia del Esgueva y la Ronda Este, se sitúa el área empresarial organizada en dos sectores, el primero ocupado por un Edificio Incubadora de Empresas y el segundo por ocho Edificios Modulares para Empresas. La Incubadora atenderá a necesidades diversas tanto en superficie como en tipo de instalaciones; cada edificio modular podrá ser ocupado por una única empresa o por varias según las necesidades de espacio. Lejos de la idea convencional de naves en suelo industrial, el proyecto plantea un sistema de elementos significativos sobre un continuo verde, sumándose a la estrategia de calidad ambiental y sostenibilidad de la Universidad de Valladolid.

El Proyecto de Parque Científico "Universidad de Valladolid+D" propone la realización de una arquitectura de marcado carácter contemporáneo, tanto en el área científica como en el área empresarial, construyendo una imagen de modernidad e innovación que la Universidad ofrece a la sociedad de Valladolid.

sibidomum UVa

### Edita

Área de Comunicación  
 Universidad de Valladolid

### Director de Área

Basilio Calderón Calderón

### Redacción y maquetación

Gabinete de Comunicación

### Directora

María Dolores Alonso Abad

### Redactoras

Gracia Quintana Bonifacio  
 Ana Jáuregui Valmaseda

### Administración

M<sup>o</sup> José Maestro Arango

### Diseño y Maquetación

Jesús Ángel Hernández de Rojas

### Fotografía

Carlos Barrera Pérez  
 Fernando Blanco

### Cabeceras Gráficas Celarayn

DEPOSITO LEGAL: 60-ZA-1999

IMPRIME GRAFICAS CALPRINT S.A.



## Facultad de Derecho

Alumnos, profesores y personal de administración y servicios han podido estrenar este curso el edificio remodelado de la Facultad de Derecho. Las obras, iniciadas en julio de 2003 y que se han prolongado hasta junio de 2005, han cambiado la imagen interna y externa de dos edificios: el edificio histórico de la Universidad y el edificio de 1968, situado junto al anterior.

Ambos edificios acogen todas las instalaciones de la Facultad de Derecho, distribuidas de la siguiente manera: el edificio histórico se destina a las aulas y el edificio de 1968 acoge los departamentos, biblioteca, aula de informática, salas de estudio, seminarios y despachos.

Los autores del proyecto son los arquitectos Cortejoso, Coronado y Bueno, que han desempeñado además la dirección facultativa de las obras.

La inversión de esta remodelación ha ascendido a 11 millones de euros, financiada con los fondos FEDER correspondientes al periodo 2000 - 2006.

EDITORIAL

PASO POR LA UVA

A río revuelto...

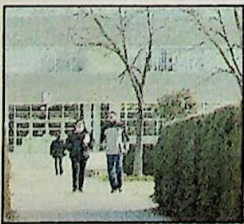
Nuevamente, tiempos de cambio en las universidades y en todos los niveles de la enseñanza. Tras la LOU, la Ley Orgánica de Modificación de la LOU y tras la LOCE, la LOE. Si a esto sumamos el proceso de Bolonia, con la reorganización de los títulos de grado y de postgrado, no es exagerado hablar de río revuelto en la educación.

Y, ya se sabe, en río revuelto sólo ganan los pescadores, los que son capaces de implicarse y protagonizar el proceso, de sumar esfuerzos en la dirección del progreso en lugar de lamentarse por los tiempos pasados, que siempre nos parecen mejores.

En la UVA, ya se han puesto en marcha varios grupos de estos pescadores, dispuestos a ganar en el terreno de la calidad de la enseñanza universitaria, y de entre cuya flota cabría destacar a dos barcas: la que está trabajando en los proyectos de innovación docente y la que se ha dirigido hacia el caladero de los títulos oficiales de postgrado.



El periodista Jesús Fonseca fue el primer conferenciante que inauguró los dos seminarios organizados por la Universidad Permanente "Millán Santos", que tienen por objeto divulgar la colección de la Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso y la situación de la mujer en el mundo. Su especial relación con el África negra le llevó a reflexionar sobre la valiosa colección de arte africano que posee la UVA.



La ETS de Ingenierías Agrarias de Palencia firmó el pasado 28 de octubre dos convenios de colaboración, con el Centro de Servicios de la Madera y el Mueble y con el Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Forestales, para destinar ayudas a trabajos de Fin de Carrera y de investigación. En la firma de sendos convenios estuvieron el rector de la UVA y el director de Agrarias.

# “A partir de ahora todo lo que suceda es añadido”

Una trabajadora de la UVA, Eliazar Arroyo Fraile, seleccionada con su corto "Papeles" en la Seminci

Eliazar Arroyo Fraile lleva trabajando catorce años en la Universidad de Valladolid, pero su mérito consiste en que en sus ratos libres pudo rodar "Papeles", su primer corto en cine, seleccionado para la sección Punto de Encuentro del Festival Internacional de Cine de Valladolid (Seminci). Rodado entre la Facultad de Filosofía y Letras, la Residencia Universitaria Alfonso VIII y el Palacio de Santa Cruz, Eliazar ha conseguido ser la única vallisoletana representada en esta sección. Dice que ha cumplido su sueño.

- Después de tantos sinsabores ¿cómo has recibido la noticia de que tu primer corto sea seleccionado para la Seminci?

Siempre había pensado que este corto podía tener posibilidades, pero nunca te imaginas que puedas conseguirlo. Me habían dicho que era de buena calidad. Cuando me lo comunicaron pensé que había logrado mi sueño.

- Para una vallisoletana ¿qué supone ser profeta en su tierra?

Es el sueño cumplido. He visto este festival desde que era una niña. A partir de ahora todo lo que suceda es añadido.

- Después de este festival ¿qué proyectos tiene?

Seguir moviendo el corto y presentarlo a otros festivales. Además tengo escrito otro guión "Triángulo" y me gustaría ponerlo en pie, aunque sé lo dura que supone esta tarea. Trata de las nuevas estructuras familiares.

- Por lo que veo, pretendes seguir alternando ambas tareas...

De momento de los cortos no puedo vivir, aunque me gustaría, por lo que iré compatibilizando el rodaje con el trabajo

- ¿Le sirve el trabajo para inspirarse en los guiones que escribe? El corto "Papeles" es una historia que transcurre entre la burocracia y la administración, y desde luego mi trabajo diario ha sido mi fuente de inspiración porque lo conozco día a día. Todo el proceso que sigue la profesora árabe que llega a un país occidental y se ve envuelta en la burocracia, de la que no puede escaparse, la entiende perfectamente el funcionario.

- ¿Ha recibido mucho apoyo de sus compañeros de trabajo?

La verdad es que tengo que agradecerles mucho, ya que rodé el

corto en apenas tres días, entre el 6 y 8 de enero, y eso supuso que algunos compañeros se vieron obligados a trabajar para abrirme las puertas de los centros

-Dice que ha cumplido su sueño, pero ¿cuál es su meta?

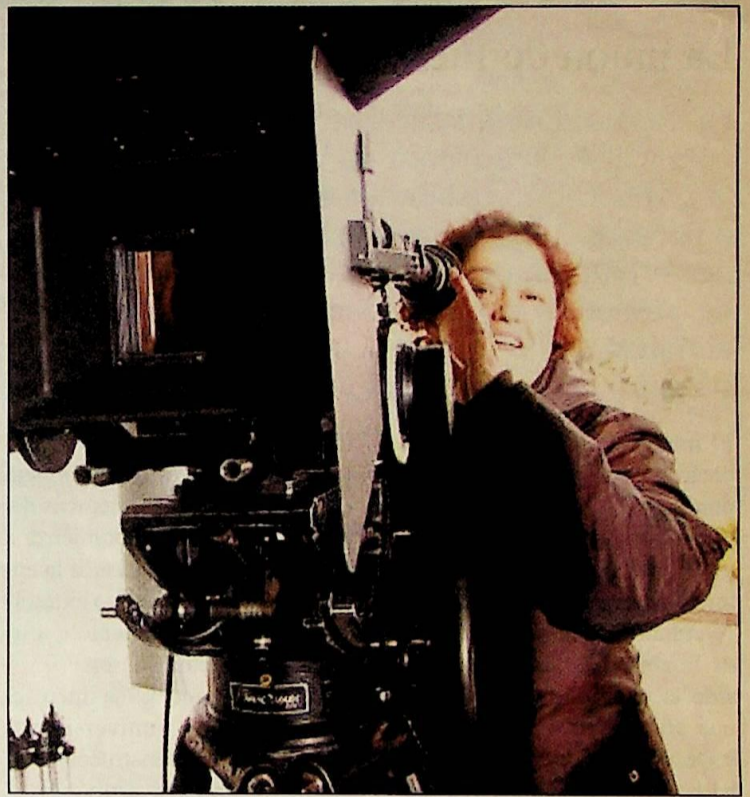
Sería rodar un largometraje y dedicarme por entero al cine, pero son cosas que no me las planteo. No me planteé nunca llegar a dónde he llegado, todo ha ido viniendo por casualidad, ya que el premio del guión "Papeles" llegó en el primer concurso al que lo presenté. Y gané.

-Y esta pasión-afición ¿de cuándo le viene?

He sido siempre una persona muy inquieta y mi afición comenzó por primera vez cuando asistí a un curso para aprender a mirar el cine. Luego, todo ha venido por casualidad. Escribí el guión, lo presenté al concurso, gané y con el dinero que conseguí más la aportación económica fundamental de mis padres me atreví a rodarlo. Y fue muy complicado. Además mi corto fue todavía más difícil, ya que rodé en escenarios muy grandes (Facultad de Filosofía y Letras, Residencia Alfonso VIII y el Palacio de Santa Cruz), cuando no es lo habitual, ya que por lo general se suelen utilizar lugares más pequeños, como una habitación y no un espacio tan grande como la Facultad de Filosofía y Letras.

- ¿Qué diría a la gente para que fuera a ver su película?

Es una historia cotidiana pero que invita a una reflexión general. Es una situación en la que puede verse envuelta cualquiera (kafkiana, diríamos) y nos lleva a pensar hasta donde hemos llegado con las fronteras.



“ Lo rodé en escenarios muy grandes (Facultad de Filosofía y Letras, Residencia Alfonso VII y el Palacio de Santa Cruz), cuando no es lo habitual ”



# 25 hectáreas dedicadas al saber científico

La unión de fuerzas entre la UVa y el Ayuntamiento hará realidad el proyecto Parque Científico

La conjunción de intereses y esfuerzos entre la UVa y el Ayuntamiento de Valladolid, así como la colaboración del Banco de Santander y otras empresas e instituciones, ha hecho posible poner en marcha el Parque Científico Universidad de Valladolid, que el pasado 7 de octubre fue admitido como miembro asociado de la Asociación de Parques Tecnológicos Españoles.

El interés de la Universidad por crear un parque científico para poner al servicio de la sociedad el conocimiento y la tecnología generados en la investigación universitaria, y la apuesta del Ayuntamiento por el crecimiento de la zona Este de la ciudad ha sido el punto de encuentro para una alianza entre Ayuntamiento y Universidad de Valladolid, que ha hecho posible poner en marcha este ambicioso proyecto. A esta alianza institucional se une como tercer socio promotor el Banco de Santander, "que ha mostrado un enorme interés por contribuir con la financiación de los edificios y el apoyo a las empresas que quieran instalarse", explicó el vicerrector de Investigación, Emilio Suárez, en la presentación del proyecto.

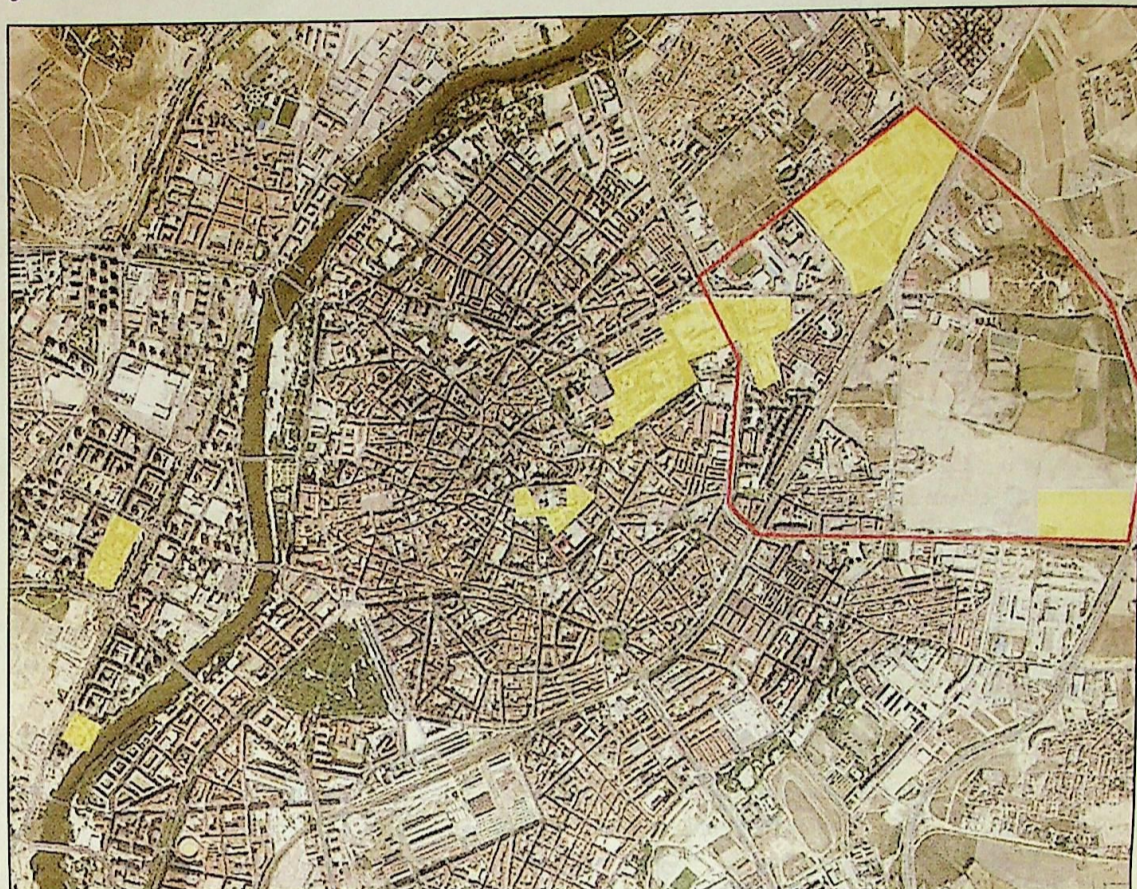
El desarrollo de este parque científico, que recientemente ha sido admitido como miembro de

la Asociación de Parques Tecnológicos Españoles (APTE), "era una de las líneas estratégicas del equipo rectoral, que comienza a ser una realidad, gracias a la entusiasta acogida y apoyo extraordinario del Ayuntamiento", afirmó el vicerrector Suárez.

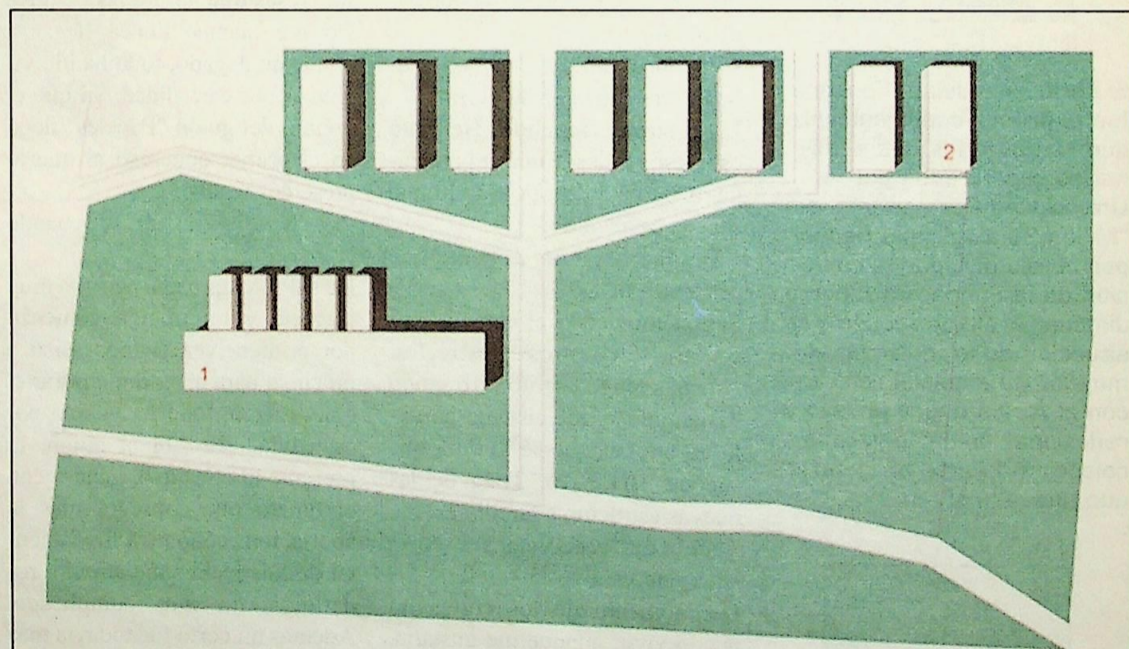
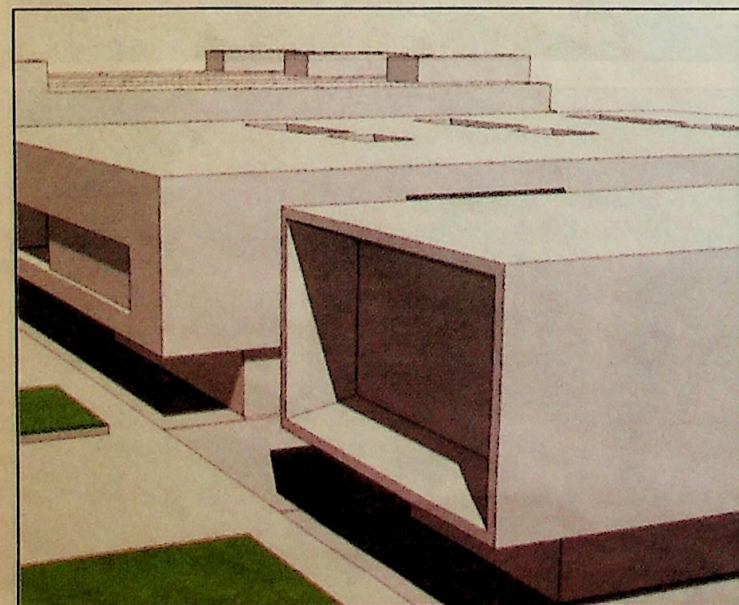
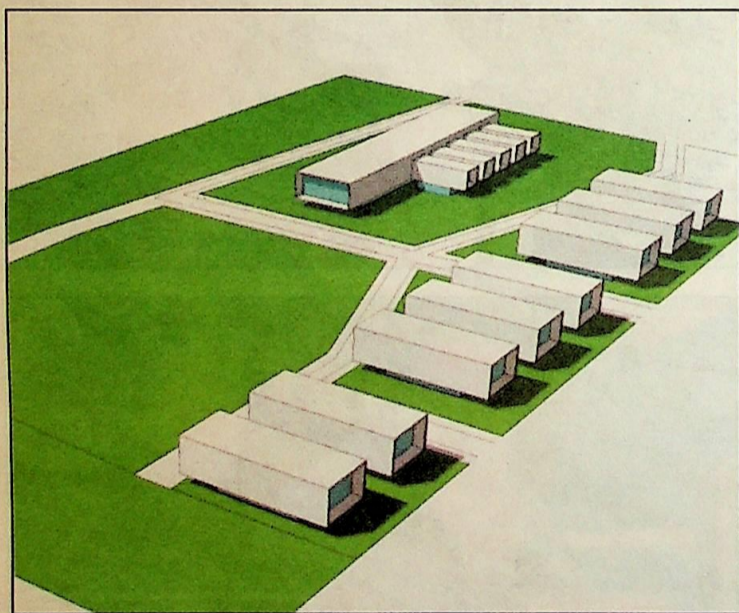
De esta manera, los intereses municipales y universitarios confluyen en la construcción del Parque Científico Universidad de Valladolid, que quiere configurarse como un espacio de interacción entre el mundo científico y las empresas, orientando los resultados de la investigación universitaria hacia las demandas de la sociedad.

## Suelo Industrial

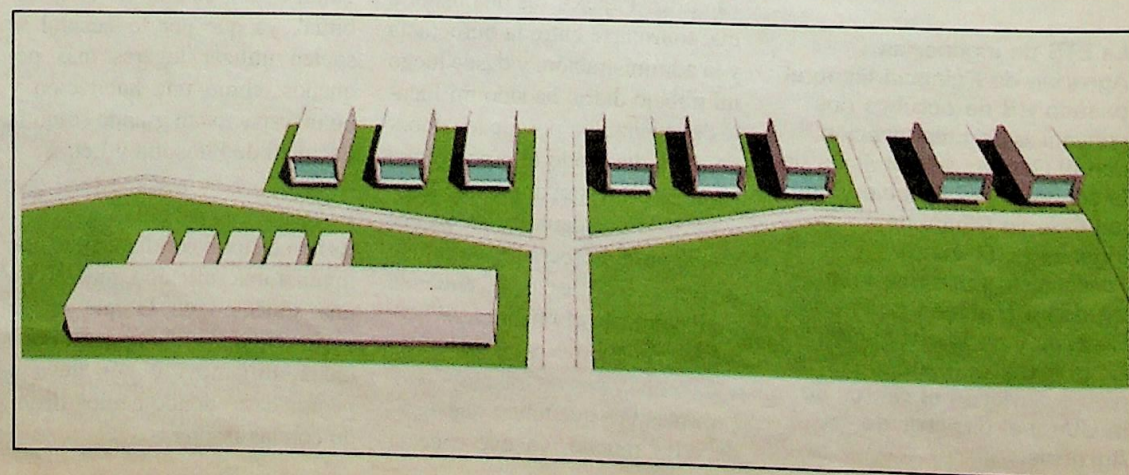
Según explicó en esta misma presentación el concejal de urbanismo, José Antonio García de Coca, "el Ayuntamiento, además de promover el crecimiento en la

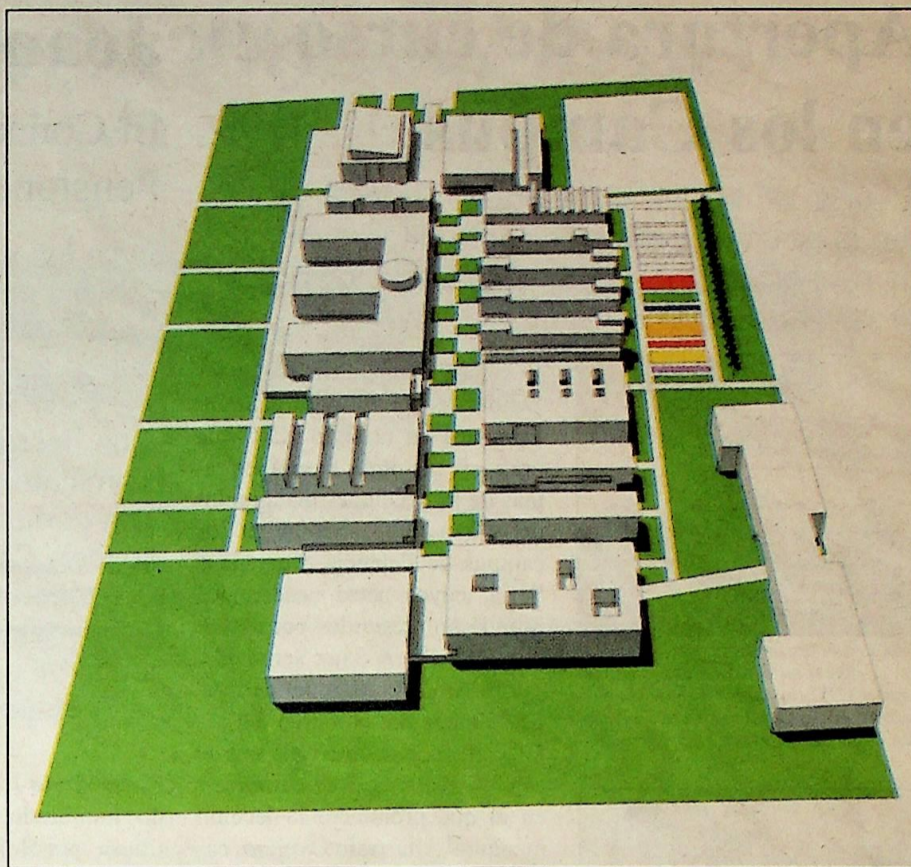


El área empresarial se encuentra cerca del campus Miguel Delibes, concretamente en los planes parciales denominados Los Santos 2 y Los Santos-Pilarica. En estos terrenos, de 62.308 metros cuadrados divididos en seis parcelas, se construirá el edificio dedicado a la incubadora de empresas y un edificio modular donde se ubicarán los departamentos I+D de aquellas empresas que quieran integrarse en el Parque, además de un amplio espacio dotacional para albergar otras estructuras relacionadas con el Parque. El proyecto ha sido realizado por el arquitecto y vicerrector de instalaciones, Dario Álvarez. Con la creación del Parque Científico, el gobierno municipal consigue impulsar el crecimiento urbanístico en la zona este de la ciudad.



1. Incubadora de Empresas  
2. Edificios modulares para empresas





zona Este, para conseguir un equilibrio urbanístico de la ciudad, estaba muy interesado en realizar acciones municipales relacionadas con suelo industrial, tal y como se expresa en el PGOU 2004/07. Uno de esos ejes es el apoyo a la creación de un polígono de carácter tecnológico y científico. Cuando la UVa nos explicó su proyecto entendimos que era el momento de cumplir esa promesa electoral”.

El parque se ubicará en dos áreas diferenciadas: el área empresarial, que se construirá en un solar de más de seis hectáreas cedido por el Ayuntamiento entre Pilarica y Los Santos II, y el área científica, en el campus Miguel Delibes, donde ya se concentra una gran cantidad de centros de investigación y tecnología como el

edificio I+D, en el que ya hay varios grupos trabajando, la futura Facultad de Ciencias, el Aulario, Telecomunicaciones, Informática, el futuro edificio del IOBA, que pronto se trasladará a esta zona y el edificio de Química Fina, Quifina.

#### Incubadora de empresas

Se trata, según explicó el vicerrector de Investigación, “de un proyecto integrador. Queremos aportar la actividad científica que generan estos centros institutos, facultades y escuelas hacia la sociedad”. De ahí la importancia de la proximidad entre el área científica en el campus Miguel Delibes y la parte empresarial, como el futuro edificio destinado a la Incubadora de empresas, en “Los Santos

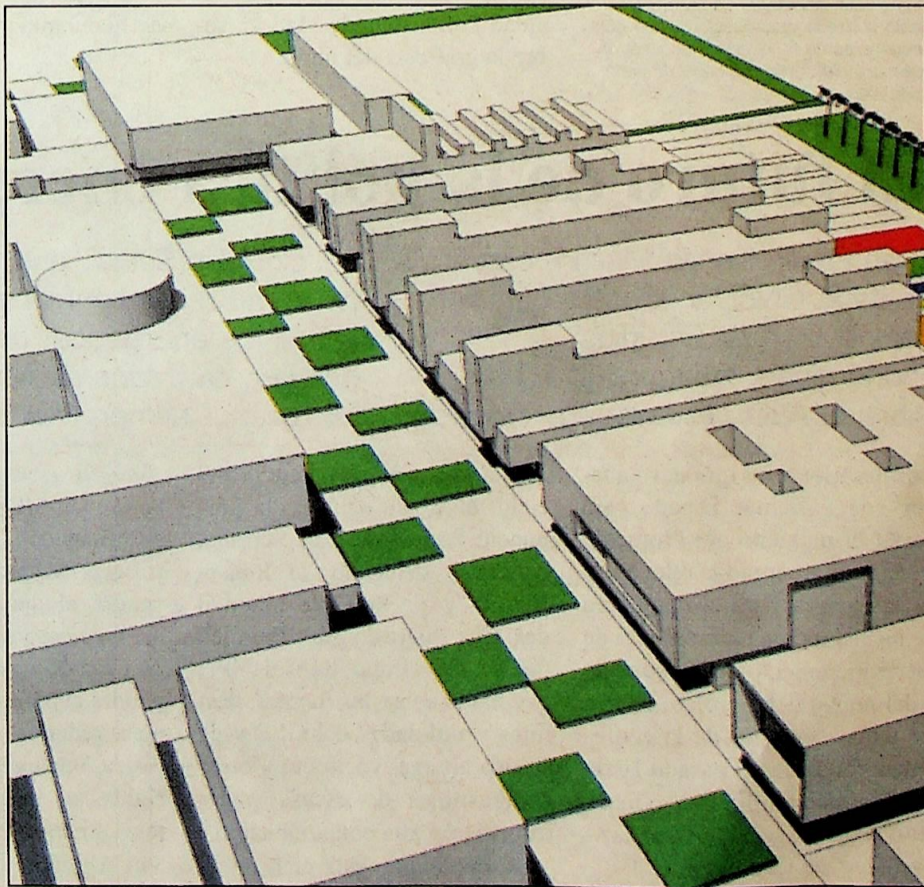
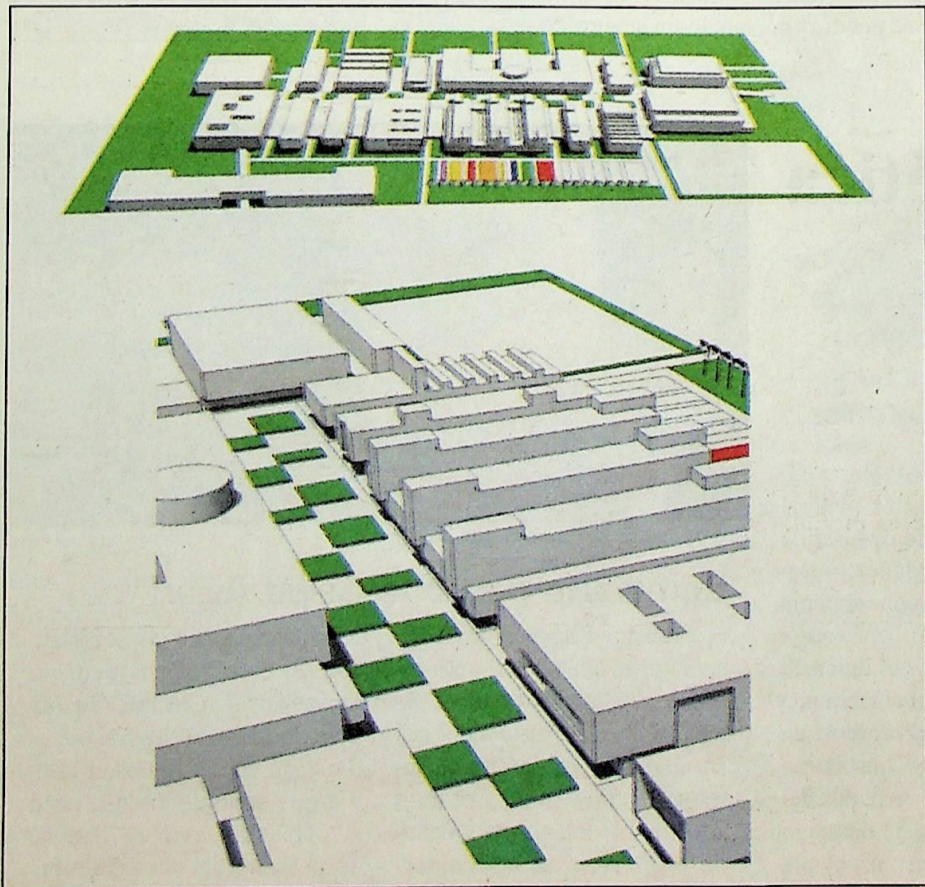
2 y Santos Pilarica”. En total, serán unas 25 hectáreas dedicadas al saber científico, 19 que son las que ocupa el actual campus Miguel Delibes, con los edificios que faltan por estrenar y 6 hectáreas donde se ubicará el área empresarial del parque, la ya mencionada incubadora de empresas, así como los departamentos I+D de las empresas que deseen integrarse en la estructura del Parque.

#### Gestión del conocimiento

El interés del Ayuntamiento radica, a juicio de José Antonio García de Coca, “en incentivar la creación de empresas de innovación y tecnología capaces de asegurar una imagen de la ciudad que acoge un capital humano altamente cualificado que

cede servicios al mundo empresarial”.

Aunque no hay fecha de inauguración, “el reloj urbanístico casi nunca coincide con el político”, aclaró García de Coca, ni presupuestos cerrados, “estamos abiertos a todo tipo de colaboración”, si están claros los medios (el trabajo de los Institutos universitarios implicados y de todos los grupos de investigación reconocidos de la UVa, algunos de ellos con prestigio internacional consolidado) y los objetivos: orientar la investigación universitaria a la innovación tecnológica, y dar soporte tecnológico y de gestión tanto a grupos de investigación como a departamentos de I+D de las empresas; en definitiva, facilitar un desarrollo de la economía basado en la gestión del conocimiento.



La Fundación General de la Universidad jugará un papel muy importante en la creación y desarrollo del Parque Científico ya que se encargará de la gestión de los aspectos científicos, técnicos y administrativos. Un consorcio formado por el Ayuntamiento, la Universidad y el Grupo Santander se ha constituido en ente promotor a pleno rendimiento y está abierto a la colaboración de otras entidades y

organismos interesados, como pueda ser la Cámara de Comercio, la Agencia de Desarrollo y otras asociaciones empresariales cuya colaboración será muy importante para la buena marcha del proyecto. Los planos de esta página corresponden al campus Miguel Delibes donde se ubicará el área tecnológica y científica del Parque y donde se construirán varios edificios y centros.

## Apertura de curso en los Campus

El curso de la UVA se inauguró en Valladolid con la presencia del presidente de la Junta y los días siguientes el rector presidió los actos de apertura de Palencia, Segovia y Soria.



Luis Gil, a la izquierda, pronunció la lección inaugural en el acto académico del campus de Soria. Junto a él, la vicerectora Emilia Latorre y el rector de la UVA, Sanz Serna. Foto Concha Ortega.



Una alumna recibe el diploma de premio extraordinario durante el acto de inauguración del campus de Segovia, en el que Luis María Fuentes (derecha) pronunció la lección inaugural.



El profesor Anastasio Ovejero Bernal habló sobre la globalización y sus consecuencias en la lección inaugural de apertura del curso del campus de Palencia.

El significado real de la globalización, las aplicaciones de la informática en el siglo XXI y la grafiosis del olmo fueron los temas de las lecciones inaugurales del curso 2005 - 2006 en los campus de Palencia, Segovia y Soria, cuyos actos académicos estuvieron presididos por el rector, Jesús María Sanz Serna.

El salón de actos del campus de Palencia fue el marco del acto académico de apertura, que se celebró el lunes, 3 de octubre, y en el que pronunció la lección inaugural Anastasio Ovejero, catedrático de Psicología Social en la Facultad de Ciencias del Trabajo, sobre las consecuencias de la globalización.

Por su parte, el campus de Segovia celebró la inauguración el martes 4, en el Salón de actos de la Sede de Trinidad (Palacio de Mansilla), con las aplicaciones prácticas de la informática en el siglo XXI como tema de la lección inaugural de Luis María Fuentes, subdirector de la E. U. de Informática de Segovia.

Por último, el jueves 6 cerraba este ciclo de inauguraciones el acto académico de Soria en el Salón de Actos del Campus de los Pajaritos, con la lección inaugural de Luis Gil, catedrático de Silvopascicultura de la Universidad Politécnica de Madrid, sobre la grafiosis del olmo.

## Joaquín Díaz, Honoris Causa

El Consejo de Gobierno aprobó también el Plan de Pensiones propuesto por el Vicerrectorado de Economía

Entre los acuerdos del Consejo de Gobierno en sus últimas reuniones de 27 de septiembre y 25 de octubre, cabe destacar el nombramiento de Joaquín Díaz como doctor Honoris Causa y el visto bueno al Plan de Pensiones propuesto por el Vicerrectorado de Economía



Joaquín Díaz

Foto Carlos Barrena

El etnógrafo Joaquín Díaz ha sido nombrado doctor Honoris Causa por la Universidad de Valladolid, en un acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno el pasado 27 de septiembre. El día que se celebre la investidura, Joaquín Díaz verá reconocida su ingente aportación a la cultura y a la identidad de Castilla y León, así como sus largos años de colaboración con la Universidad de Valladolid en la organización de cursos, seminarios, exposiciones y otras iniciativas de divulgación del patrimonio cultural, a través de la Cátedra Joaquín Díaz.

### Plan de pensiones

Otro de los acuerdos del Consejo de Gobierno en estas últimas reuniones ha sido la aprobación del Plan de Pensiones de Empleo propuesto por el Vicerrectorado de Economía y que se pondrá en

marcha en breve si en estos días el 25% del PDI y PAS de la UVA manifiestan su voluntad de suscribirlo.

Para la puesta en marcha de este Plan, que podrá beneficiar a todo el personal de la UVA, la Universidad se compromete a aportar 170.000 euros en el año 2005, 125.000 para el año 2006 y una cantidad a determinar en los presupuestos de los años siguientes. Para el beneficiario el coste obligatorio es 60 euros al año, cantidad que transferirá el Servicio de Retribuciones de la Universidad a la entidad gestora del Plan.

Las contingencias cubiertas por este Plan, que contará con una comisión de control para velar por las inversiones, son las de muerte, invalidez, jubilación y necesidad extrema, y lleva asociado un seguro de vida.

### Renovación de ordenadores

El Consejo de Gobierno, en su reunión de 25 de octubre, aprobó el nombramiento como profesores eméritos de los catedráticos Francisco J. Hernández, de Filología Francesa, y Martín Rodríguez Rojo, de Didáctica.

En esa misma sesión se conoció, el informe del vicerrector de Economía sobre los resultados del programa de renovación de informática por el que se han adquirido 250 ordenadores completos, 49 CPUs y 66 monitores, aplicando los beneficios de la Fundación de la UVA.

## El futuro de la política energética

Juan Emilio Iranzo Martín, catedrático de la UNED y director general del Instituto de Estudios Económicos, inauguró el 10 de octubre el Aula *Universidad - Sociedad*

del Consejo Social, que este año tiene como tema central el futuro de la política energética, coordinado por la catedrática de Máquinas y Motores, Carmen Martín González.

Los desafíos a los que se va a tener que enfrentar España para acatar el mandato del Protocolo de Kyoto, así como la relevancia de la energía para el desarrollo de los países, en un momento de fuerte incremento de la demanda y del precio del petróleo, fueron los temas centrales de la conferencia con la que el pasado 10 de octubre Juan Emilio Iranzo inauguró el ciclo *Aula Universidad - Sociedad* del Consejo Social.

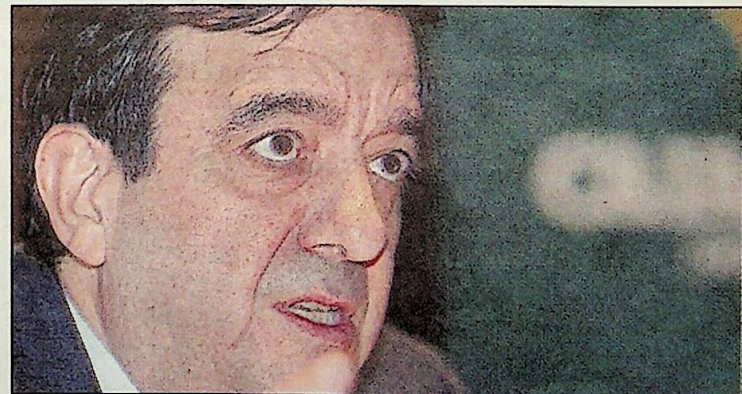
En su duodécima edición, el ciclo está coordinado por Carmen Martín González, catedrática de Máquinas y Motores Térmicos de la UVA, y dedicado al futuro de la política energética.

La segunda conferencia del ciclo, el 17 de octubre, la pronunció Ramón de Luis Serrano, consejero delegado de Repsol Butano y responsable mundial del Gas Licuado del Petróleo (GLP) del Grupo Repsol YPF, que habló sobre las fuentes, destinos y utilidades del GLP y de su uso alternativo frente a otros combustibles de escaso poder calorífico y alta contaminación.

Completarán este ciclo otras cuatro conferencias durante los lunes de noviembre: el día 7, Manuel Romero, del CIEMAT, hablará de *Energías Renovables*. El día 14, Antonio Valera, de la Universidad de Zaragoza, sobre

*Energía, economía y desarrollo en España*. El director general de Minas de la Junta de Castilla y León, Manuel Ordóñez, interviene el día 21, con el tema *Sector energético y desarrollo en Castilla y León*, y el lunes 28 pondrá el punto final al ciclo una mesa redonda con el profesor de Física Nuclear José Constantino Nalda, el director general del Foro Energía Nuclear, Santiago San Antonio y el representante de Ecologistas en Acción, Francisco Castejón.

La cita de estos lunes de noviembre es en el Salón de Actos de Caja Rural (Miguel Iscar, 1), a las 19,30 horas.



Ramón de Luis, en un momento de su conferencia

Foto Carlos Barrena

### Seminario sobre la Gripe Aviar

El Consejo Social de la UVA reunirá a finales de noviembre en Valladolid a cuatro expertos en la Gripe Aviar, para celebrar un seminario intensivo con el que pretende informar a los profesionales de la sanidad, a los comerciantes y granjeros y a todos los profesionales implicados de una u otra forma por esta epidemia, así como a todos los ciudadanos de

Valladolid, de las características de esta enfermedad, de los peligros a evitar, de las medidas preventivas a adoptar y de todos aquellos puntos que sean de interés para la población. Así se decidió en el Pleno del día 26 de octubre, encargando la coordinación de este ciclo al catedrático de Microbiología y director del Centro de la Gripe Antonio Rodríguez Torres.

## Un científico de la NASA, en Ciencias

Goestar Klingelhofer, científico director del equipo de la NASA responsable del espectrómetro Mossbauer, se acercó el pasado 17 de octubre a la Facultad de Ciencias, invitado por el Centro de Astrobiología de la UVa, Unidad Asociada del CSIC, para desvelar los descubrimientos hechos con este instrumento sobre la mineralogía de Marte.

Goestar Klingelhofer es profesor de la Universidad de Mainz (Alemania) y él mismo ha construido y diseñado el instrumento de espectroscopia Mossbauer que llevan a bordo los vehículos Spirit y Opportunity en Marte, a la vez que controla las medidas que hacen e interpreta los resultados.

Con este instrumento se han hecho descubrimientos de enorme trascendencia sobre la mineralogía de Marte. En particular, el Opportunity descubrió el famoso mineral Jarosita, un sulfato con OH, tomado como la más seria evidencia de la existencia pasada de agua en Marte, lo que ha traído enormes consecuencias en Astrobiología, al aumentar el peso de de las hipótesis sobre la posible existencia pasada de vida en ese planeta.

La Jarosita tiene gran importancia porque su origen es el barranco del Jaroso en Almería, de donde toma su nombre, y por esta razón el Jaroso se ha convertido en una zona de estudio análogo a Marte.



Goestar Klingelhofer (izda) Fernando Rull.

Foto Carlos Barrena



## Bienvenidos a la universidad

La Universidad de Valladolid celebró el pasado 5 de octubre la fiesta de bienvenida a los estudiantes extranjeros. Sus protagonistas han sido sobre todo los alumnos Erasmus, el grupo más numeroso en la UVa.

El Paraninfo de la Universidad de Valladolid acogió el pasado 5 de octubre la fiesta de bienvenida en honor de los estudiantes extranjeros que han elegido la institución vallisoletana para cursar sus estudios universitarios durante el curso 2005-2006. Este año superarán los 800, de los que el grupo más numeroso sigue siendo los estudiantes Erasmus.

La celebración, que estuvo presidida por el rector, Jesús María Sanz Serna, contó con la intervención de la vicerrectora de Relaciones Internacionales, María José Sáez Brezmes, que dedicó a estos alumnos unas palabras de apoyo. El acto tuvo además su nota musical con la

participación del Coro de la Universidad de Valladolid: desde un vals peruano hasta canciones castellanas y una copla popular andaluza.

Tres estudiantes de la Universidad de Valladolid con experiencia en programas de intercambio intervinieron en esta jornada aportando sus diferentes puntos de vista, experiencias y motivaciones. Primero fue Sonia Sober, alumna de la Universidad de Graz (Austria) y actualmente estudiante de Filosofía y Letras de la UVa, quien describió sus impresiones al incorporarse a la universidad y ciudad de Pucela. Tras ella, un alumno vallisoletano, que realizó su proyecto de

Fin de Carrera en París, contó sus motivaciones para estudiar fuera, qué le ha aportado, qué aspectos le sorprendieron más y cuáles le resultaron más duros al tener que enfrentarse con un idioma y una cultura diferente. Por último, un estudiante Alfa, procedente de América Latina, relató su experiencia en España.

La UVa ya había recibido a finales de septiembre a algunos de estos estudiantes, con la Semana de Bienvenida, cuya finalidad es ayudarles a encontrar un buen alojamiento y conocer y adaptarse a la ciudad vallisoletana. Una actividad que lleva varios años, y que cada vez recibe más peticiones.

## Se presenta en la UVa el primer Diccionario de Americanismos

El primer Diccionario Académico de Americanismos finalizará en el 2008. Tendrá unas 100.000 entradas y cerca de medio millón de acepciones y se publicará en el 2009 en versiones íntegra y reducida o de bolsillo, así como en un formato de disco compacto para su consulta a través de ordenador.

Ésta fue la gran novedad del VI Congreso Internacional *El español de América*, y fue presentada en la inauguración por el secretario de la Asociación de Academias de la Lengua, Humberto López Morales, con el consenso de las 22 academias que componen la asociación.

Este importante evento fue organizado por el Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal de la Universidad de Valladolid, y reunió en las Casas del Tratado de Tordesillas del 25 al 29 de octubre a especialistas procedentes de universidades y representan-

tes de diversas academias de la Lengua de todo el mundo. Los 250 participantes procedían de Argentina, Bélgica, Chile, España, Francia, Honduras, Italia, Perú y Puerto Rico. Entre los asistentes acudió el embajador de Uruguay, Héctor Gros Espiel.

### América, eje del español

El objetivo del congreso, de carácter interdisciplinar, fue además actualizar todas las investigaciones sobre el español en América, para lo que se ofrecieron siete ponencias plenarias, en las que se habló, entre otros asuntos, de la tradición literaria y de la política legislativa, y en las que tuvo un papel destacado la figura de la reina Juana I de Castilla y el futuro de las lenguas indígenas.

La relevancia de este congreso reside en que el eje de la lengua española está en América y no en España y en que somos 20

países los que tenemos como lengua oficial el español. Y como bien lo definió Humberto López, este congreso ha sido sobre todo "un encuentro de gentes diversas, pueblos y culturas variadas, con un eje común, la lengua". "Hay que tener en cuenta -afirmó- que somos muchos países y también muy diferentes, cosa que por ejemplo no ocurre con el mandarín, el idioma más hablado del mundo pero sólo en China".

### 450 millones de hablantes

El Diccionario Académico de Americanismos no será una mera recopilación de términos, sino que supondrá un importante avance en cuestiones teóricas y metodológicas sobre la lengua hispana, tal y como explicó el propio López Morales en el transcurso de la presentación de este congreso, patrocinado por el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, la Diputación Provin-



Humberto López, J.M. Sanz Serna y César Hernández.

Foto Carlos Barrena

cial de Valladolid, la Agencia Española de Cooperación Internacional y el Ayuntamiento de Tordesillas.

En la actualidad son tres las comisiones que trabajan en América para elaborarlo, apoyadas por las 22 academias de la lengua, que suponen 450 millones de personas que hablan español, incluidas las de Estados Unidos y Filipinas

La importancia del diccionario reside en que unos 32 millones de personas tienen este idioma como primera lengua en Estados Unidos, cifra a la que habrá que sumar probablemente los 30 millones que lo harán en Brasil dentro de diez años, cuando fructifique la legislación que en los últimos meses ha dado prioridad al español como primera lengua en las aulas.

De Congreso en Congreso

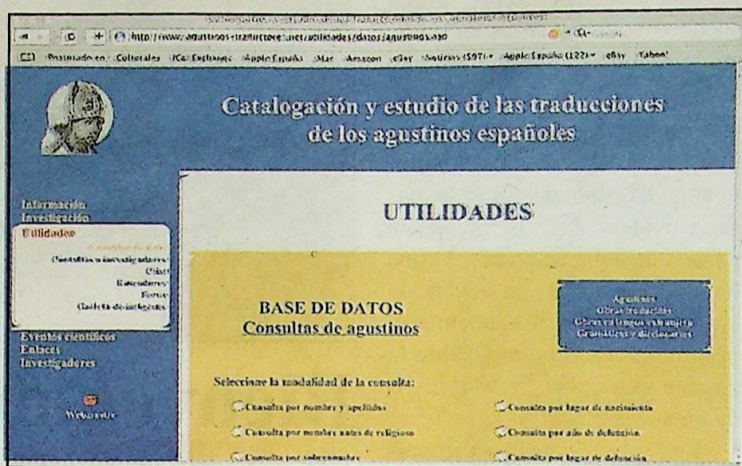
# El papel de la traducción monacal

Investigadores de siete países han debatido en Soria desde el problema de la traducción de la Biblia hasta el papel de las grandes bibliotecas. Pero lo que ha caracterizado al II Congreso Internacional de Traducción Monacal ha sido la presencia de las nuevas tecnologías, para hacerlo accesible a todos los países y a las personas invidentes.

El Aula Magna Tirso de Molina del convento de la Merced de Soria fue el escenario, del 24 al 27 de octubre, del II Congreso Internacional de Traducción Monacal, en el que investigadores de siete países han debatido sobre el papel que desempeñaron los traductores monacales para la pervivencia y transmisión hasta

nuestros días de las grandes culturas clásicas. Este congreso ha convertido a Soria en un referente no solo nacional sino también internacional en esta línea de investigación histórica.

El Grupo de Investigación en Traducción Monacal de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid, que es el organizador del Coloquio, ha ido consolidándose en el panorama científico internacional y su proyecto, que está avalado por un proyecto I+D del Ministerio de Ciencia y Tecnología con ayuda de los fondos de la Unión Europea, reúne a investigadores que repasan el papel de la traducción en las distintas vertientes de la vida monacal (misional, científica, literaria, etc.). El coloquio ha contado asimismo con la colaboración de la Junta de Castilla y León, la Diputación y el Ayuntamiento de Soria, y con el patrocinio de Caja España y de dos empresas sorianas: Atiper y Monreal.



Web de Agustinos Traductores

<http://www.agustinos-traductores.net>

El programa del congreso dio cabida a los variadísimos aspectos de la traducción monacal: desde el problema de la traducción de la Biblia, al de la censura en las traducciones, la música, los guiones cinematográficos, la traducción científica, etc.

Fue también de destacar en este congreso, cuyo tema hacía referencia al pasado histórico, el papel de las nuevas tecnologías, gracias a la implicación de la Diputación

para ofrecer el coloquio a través de Internet

Asociadas al programa del congreso, se celebraron esos días en Soria dos actividades culturales de especial relevancia: la exposición *Museo Oriental. China, Japón, Filipinas. Obras selectas*, en el Centro Cultural Palacio de la Audiencia, y un Concierto de la Escolanía del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, que tuvo lugar el 27 de octubre.



El rector, el presidente de la Confederación de Personas Sordas de España, y la Secretaria de Estado de Servicios Sociales, en la inauguración del congreso

# La lengua de signos española, a debate

Amparo Valcarce, secretaria de Estado de Servicios Sociales, Familia y Discapacidad, inauguró el 15 de septiembre, junto con el rector de la Uva y el presidente de la Confederación Estatal de Personas Sordas, Luis Cañón, el II Congreso Nacional de Lengua de Signos Española, que, organizado por la Confederación Estatal de Personas Sordas y por la Uva, se desarrolló del 15 al 17 de septiembre en el Palacio de Congresos "Conde Ansúrez" de Valladolid y en el que participaron más de cuatrocientos congresistas, entre representantes de la comunidad sorda de España -la mayoría profesores de lengua de signos- y profesores universitarios de todo el pa-

ís dedicados a la investigación de esta lengua.

Tras la ponencia de apertura, a cargo de Ángel Herrero Blanco, que disertó sobre La lengua de signos en la era de la comunicación global, se debatieron los distintos aspectos de la situación y perspectiva de esta lengua en España.

### Día Europeo de las Lenguas

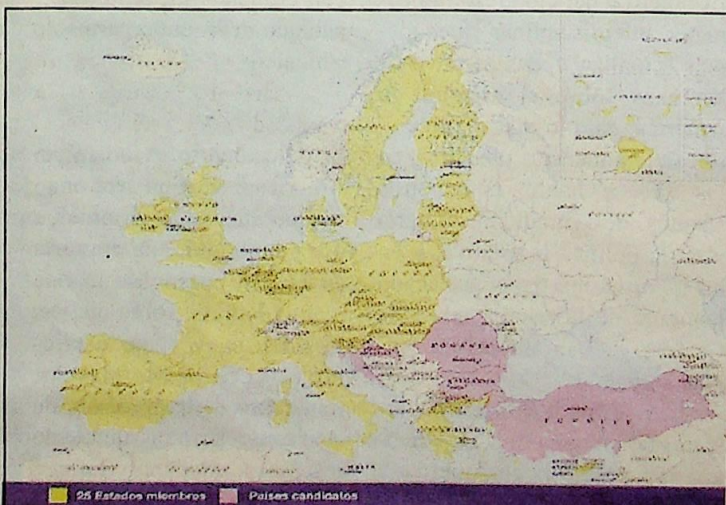
La Uva ha celebrado el Día Europeo de las Lenguas, que tuvo lugar el 26 de septiembre, con las III Jornadas sobre el tema que incluyeron, como viene siendo habitual, la entrega de premios del Certamen de Poesía y de Relato Corto, único certamen literario en lengua extranjera en toda Europa.

# Rumanía, Bulgaria, Croacia y Turquía...

El Instituto de Estudios Europeos de la Universidad de Valladolid recibió el día 24 de octubre la visita de los embajadores de Rumanía y Croacia, Stelian Oancea y Filip Vuçak, respectivamente, y de representantes diplomáticos de Bulgaria y Turquía (consejero de Asuntos Políticos de Bulgaria, Kostadin Kodzhabashev, y primer secretario de la Embajada Turca, Erkan Aytun), para inaugurar unas jornadas dedicadas a dar a conocer la repercusión que podría tener tanto para España como para Castilla y León las incorporaciones de estos países a la Unión Europea. En estas jornadas fueron los representantes y especia-

listas de cada país los que hablaron sobre la situación política, social, económica de cada uno, tanto de Rumanía y Bulgaria que se incorporarán en 2007, y del debate que existe en la Unión Europea sobre las candidaturas de Turquía y Croacia.

Se ha querido hacer balance de las circunstancias en las que se encuentran actualmente estos países y las claves sociológicas, culturales o económicas que les han llevado a tener la oportunidad de sentirse "más europeos", además de analizar el papel que podrían tener en el proceso común de construcción de la denominada "Europa unida del siglo XXI".



# La Uva, sede de numerosos encuentros de especialistas

La Universidad de Valladolid se ha convertido durante el mes de octubre en lugar de encuentro de numerosas reuniones científicas, encuentros o congresos en múltiples disciplinas y especialidades. Uno de estos fue el **Congreso de Bioética**, coordinado por la profesora Silvia López, de la Uva, que contó con el director de la Cátedra y Máster de Bioética de la Universidad Pontificia de Comillas, el internacionalmente conocido profesor Juan Masía.

La raíz musulmana del uso del agua en las ciudades fue otro de los asuntos que atrajo en un **Seminario Internacional** a expertos del país y de Marruecos y Portugal. Organizado por el Instituto de Historia Simancas, estudió la herencia musulmana en los sistemas y usos del agua en las ciudades medievales.

Los filólogos y filósofos también celebraron sus respectivas jornadas. Las **XIX Jornadas de Filología Clásica de las Universidades de Castilla y León** han examinado los rasgos comunes y diferenciales de las grandes culturas clásicas. Por su parte, las **Jornadas de Filosofía** han tenido como tema estrella la figura de Sartre y su influencia en el siglo XX.

Más técnica fue la **II Reunión de Expertos en Tecnologías Empleando Fluidos Comprimidos**, organizada por el grupo de investigación Ingeniería de Procesos a Alta Presión de la Universidad de Valladolid. Y en la **Jornada sobre los Programas de apoyo a la I+D+i en Cooperación**, organizada por la Fundación General de la Uva, se dieron a conocer los programas más relevantes que tienen las empresas en materia de colaboración con las universidades, en la que se escucharon experiencias interesantes de investigadores de la universidad. El campus de Soria fue también escenario de unas **Jornadas de estudio sobre las tres enfermedades neurodegenerativas acompañadas de demencia: Alzheimer, Parkinson y la enfermedad de Cuerpos de Lewy**. Y, por último, el Congreso Nacional sobre alternativas a la regulación de la **prostitución** reunió a destacados profesores de Derecho Penal de diversas universidades del país.



## Una tesis doctoral de la UVa, premiada por la SGAE

María Devesa Fernández, profesora de Economía Aplicada de la UVa, ha sido galardonada por la Sociedad General de Autores (SGAE) con el Premio Fundación Autor de Investigación, distinción de ámbito nacional, por su tesis doctoral sobre los festivales culturales y la Seminci.



María Devesa Fernández

Foto Jose Ignacio Cabezas

La Tesis Doctoral *Economía de los Festivales Culturales. La dimensión económica y social de la Semana Internacional de Cine de Valladolid* refleja, desde varias perspectivas, el marco teórico-económico de los festivales culturales, su organización a la hora de gestionar los recursos y la repercusión que esta administración pueda tener en su ámbito geográfico. Así, haciendo hincapié en la Semana de Cine de Valladolid y, a través de estudios de impacto económico, Devesa pretende analizar de qué manera influye la realización de este tipo de certámenes en la creación de

nuevos puestos de trabajo, en el fomento del turismo o, en menor medida, en su repercusión mediática en la sociedad, pero sin entrar a valorar la mayor o menor calidad de los certámenes. Cinco años ha empleado la premiada para realizar esta Tesis, para la que ha contado con la dirección del también profesor de Economía Aplicada Luis César Herrero Prieto, quien aclara que el premio concedido por la SGAE es "muy prestigioso y, aunque es de ámbito nacional, la sociedad admite también para optar a este premio trabajos que lleguen de otros países".

**Devesa analiza de qué manera influye la realización de este tipo de certámenes en el fomento del turismo o, en menor medida, en su repercusión mediática en la sociedad**



Mujeres de Anantapur

Foto cedida por la Fundación Vicente Ferrer

## La UVa ayuda a las víctimas del tsunami

La Universidad de Valladolid firmó el pasado 7 de octubre un convenio de colaboración con la Fundación Vicente Ferrer, Organización no Gubernamental de Desarrollo, con objeto de destinar las aportaciones económicas recaudadas en la institución universitaria para ayudar a las víctimas del tsunami a un proyecto de desarrollo global en la India, que gestiona esta fundación y en el que se encuentra la asistencia a las víctimas del Maremoto, que afectó a las costas de la India en 2004. Esta ONG es una de las dos españolas que actualmente están comprometidas en el desarrollo

de este país, concretamente en el proceso de transformación de una de las zonas más pobres y necesitadas de la India, Anantapur, y de una de las comunidades más pobres y excluidas del planeta, los dálits y los grupos tribales. La Universidad de Valladolid, gracias a este convenio, destinará a la fundación tanto la cantidad del porcentaje de las nóminas cedidas por los trabajadores para este fin, como la procedente de los presupuestos generales de la UVa. En concreto, 299 trabajadores de la universidad han destinado un porcentaje de su nómina a este fin.

## Las innovaciones escolares, en un curso de la Universidad Abierta de Palencia

La Universidad Abierta de Palencia ha dedicado un curso a analizar las innovaciones escolares ante la sociedad en cambio. Ha sido uno de los cuatro organizados en esta actividad del campus palentino.

La Universidad Abierta de Palencia -iniciativa puesta en marcha por el Vicerrectorado del Campus de Palencia de la UVa con la colaboración del Vicerrectorado de Extensión Universitaria y del Centro Buendía- ha ofrecido un curso

dedicado a debatir la continua transformación que ha de adoptar el sistema educativo ante las demandas y problemas que plantea la sociedad de hoy en día. Según explicó Lucio Martínez, director del curso, "éste no se limita a la repercusión

de los cambios legislativos de los últimos meses, sino al comportamiento y forma de actuar de los propios profesores de cada centro en el trabajo diario". No obstante, el profesor Martínez dice que la adecuación de las reformas educativas a los nuevos tiempos se encuentra con un problema añadido: la dificultad de transformar las arraigadas dinámicas escolares, que se enfrentan a la historia y tamaño del sistema educativo.

El curso, uno de los cuatro que se han proyectado en la Universidad Abierta de Palencia (dos desarrollados en julio y un cuarto, en noviembre), no sólo está destinado a docentes sino también a estudiantes y al público en general interesado en este tema. La presentación oficial del curso corrió a cargo de la vicerrectora del Campus de Palencia, Elena Hidalgo, y la directora de la Escuela Universitaria de Educación de Palencia, Carmen Alario Trigueros.



Momento del homenaje en Medicina

Foto Carlos Barrena

**La Facultad de Medicina celebró como viene siendo habitual, y coincidiendo con la festividad de San Lucas, un acto homenaje a cuatro profesores jubilados y a siete docentes y Personal de Administración y Servicios (PAS) con más de 25 años de servicios en el centro. Asimismo, se entregaron los diplomas a los nuevos alumnos internos.**

# “Joven universitario busca su primer empleo”

El Foro “Uvaempleo 2005” nace con el objetivo de facilitar la inserción laboral de los titulados

Durante dos días, 16 y 17 de noviembre, el Palacio de Congresos Conde Ansúrez acogerá la I edición del Foro de Empleo Uvaempleo 2005 organizado por la Universidad de Valladolid con dos objetivos fundamentales: por una parte facilitar la incorporación de los titulados universitarios al mercado de trabajo; y por otra que las empresas sean conscientes del potencial de los recién titulados, jóvenes competentes y con una alta cualificación profesional. La organización espera que se consolide una relación con las empresas e instituciones y que se potencie la colaboración entre la universidad y la sociedad mediante convenios de cooperación



Oficinas de la Fundación General de la UVa

Foto Carlos Barrena

“Queremos que este Foro sea punto de partida para la creación de una bolsa de empleo que haga de intermediaria entre las empresas y el foro”. Para Gerardo Llana, director general de la Fundación General de la Universidad de Valladolid, la bolsa de empleo es uno de los principales objetivos de este foro “que pretende ser un espacio de contacto entre empresas y estudiantes con el empleo como único argumento”.

Y es que si en los años 60 y 70 ser titulado universitario equivalía a encontrar un buen puesto de trabajo, a partir de los años 80 esta tendencia cambió, y hoy en día “la Universidad es consciente de la complejidad con la que ahora se presenta el periodo de transición entre la época de estudiante y el primer empleo, debido a la multiplicación del número de titulados y a la dificultad de que este colectivo encuentre un trabajo acorde con su titulación”.

“Por ello -añade Gerardo Llana- el foro responde al interés de la Universidad para facilitar a los estudiantes su incorporación al mercado laboral”.

## Feria del empleo

Unas 35 empresas participan en este primer Foro, que se ha planteado como una feria del empleo donde las empresas participantes disponen de un amplio espacio en el interior del Palacio “Conde Ansúrez” donde poder contactar directa y personalmente con los universitarios. Los estudiantes, a su vez, podrán mejorar sus estrategias de búsqueda de empleo al conocer más de cerca el funcionamiento y organización de las empresas, a través de las presentaciones corporativas que tendrán lugar a lo largo de la feria. De esta forma, los estudiantes podrán saber de primera mano las necesidades y demandas de las empresas y entidades participantes.

Los recién titulados tendrán la oportunidad de dejar su currí-

“ Si el crecimiento económico va a depender de la innovación y la creatividad, las grandes empresas deben ser conscientes de la necesidad de contratar a personas cualificadas ”

culum y hablar personalmente con los responsables de recursos humanos de las distintas empresas, que les ofrecerán información muy concreta sobre las necesidades profesionales de cada empresa. Así les resolverán muchas dudas acerca del perfil profesional que busca su empresa y la formación más adecuada para incorporarse a su plantilla. Con ella, los jóvenes que acudan a la feria podrán orientar o reorientar su formación en función de los puestos y empresas en las que deseen trabajar.

## Personal competente

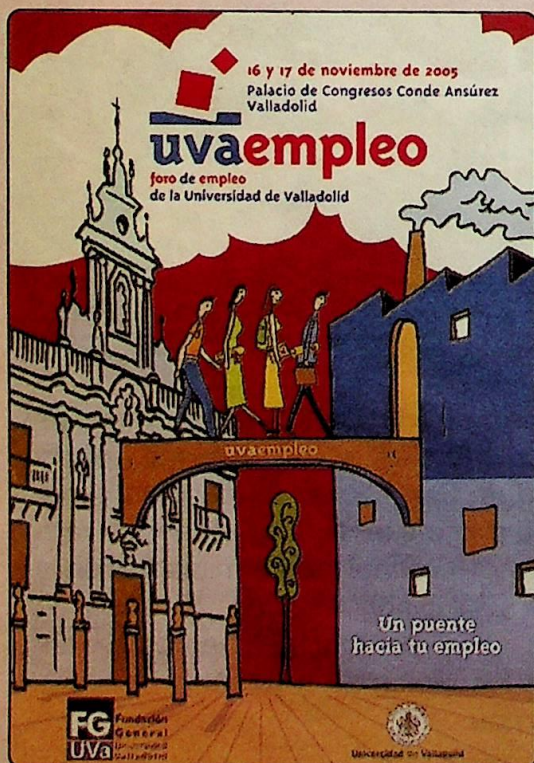
Hoy en día las empresas son conscientes de la necesidad de apostar por la cualificación de

sus trabajadores como medio para conseguir diferenciarse de sus competidores y convertirse en líderes. Los responsables de Recursos Humanos se han convertido en una baza fundamental para localizar e incorporar a su plantilla personas con una excelente formación académica. Este Foro, por tanto, se presenta como un importante punto de encuentro entre esos empresarios y los jóvenes que están en últimos cursos de carrera y buscan una salida profesional

A juicio de Gerardo Llana “el crecimiento económico y el desarrollo de la propia empresa va a depender sobre todo de la innovación y la creatividad. Las empresas que participan en el Foro lo tienen claro, son conscientes de la necesidad de trabajar con personas cualificadas, formadas en la Universidad”.

## Uvaempleo 2005 en la red

El Foro de Empleo cuenta con una página web, [uvaempleo.com](http://uvaempleo.com) donde se integran las empresas y entidades participantes. De esta manera, las empresas tienen garantizada de forma permanente su difusión institucional ante los jóvenes. Asimismo la página web sirve como canal para la recepción de los currículos de los titulados y estudiantes que asistan. “Uvaempleo 2005” quiere potenciar la recepción de currículos a través de internet para que se incorporen a los sistemas internos de selección y reclutamiento. Para reforzar esta actividad in situ, se habilita una aula informática para uso exclusivo de los universitarios que asistan al foro.



## Conferencias y selección de personal

“El perfil de universitarios que buscan las empresas”, a cargo de Adelio Hernández, director de Selección de Personal de Renault España, abre el ciclo de conferencias el 16 de noviembre a las 10,30 de la mañana.

A partir de ahí, el Foro acoge una intensa jornada de conferencias y mesas redondas muy interesantes para los recién licenciados. Expertos en la materia hablarán en dos mesas redondas sobre las posibilidades de hacer prácticas en Europa a través de los programas Argo y Faro, y sobre cómo poner en marcha una empresa.

“El plan de acción de búsqueda de empleo, el Curriculum Vitae y la entrevista”, “La importancia de la industria de la automoción en Castilla y León” o “Las competencias profesionales más importantes para encontrar em-

pleo” son algunos de los sugerentes títulos de las conferencias impartidas por directivos de grandes empresas nacionales e internacionales. Un extenso pero práctico programa, que orientará a los asistentes sobre cómo introducirse en el mundo laboral con buen pie.

## Procesos de selección

Algunas empresas, además, han reservado un hueco para realizar su propio proceso de selección en el transcurso del Foro. El miércoles *Atos Origin*, *Gestiona*, *DMR consulting* y *Qualitas* tienen previsto entrevistar a los universitarios interesados, mientras que las empresas *Repsol* y *Coritel* harán lo propio a lo largo de la mañana del jueves. Las empresas además también se presentarán ante los jóvenes para explicarles su cultura corporativa.

# sibidomum



UVA

## del INSTITUTO a la UNIVERSIDAD



La Selectividad es la puerta de entrada a la Universidad y a la carrera elegida. El periódico Sibi Domum intentará cada mes darte a conocer algo interesante sobre estos temas

SUPLEMENTO ESPECIAL del Periódico Universitario **sibidomum**  
de la Universidad de Valladolid para estudiantes de SECUNDARIA

## Sumario

### Traducción en Soria

En el campus de Soria de la Universidad de Valladolid se puede estudiar una carrera con excelentes perspectivas profesionales: en los campos jurídico, económico, audiovisual o informático hay gran demanda de traductores.

2

### Selectividad

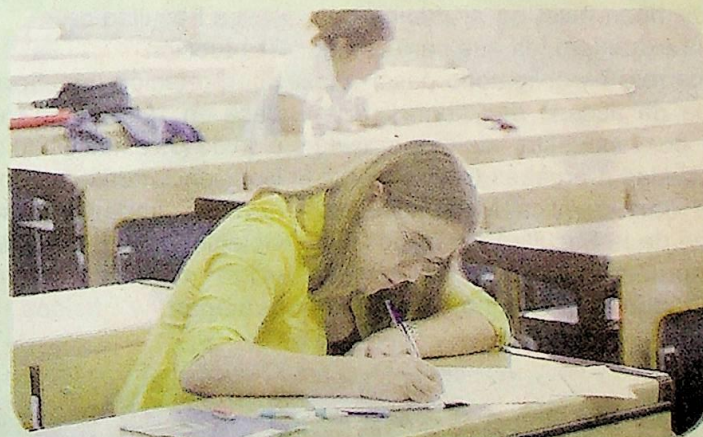
Muchó se ha hablado, sobre todo cuando se proyectó la LOCE, sobre la posibilidad de suprimir la Prueba de Acceso a la Universidad o cambiarla por una reválida, pero está claro que la Selectividad, por ahora, sigue igual.

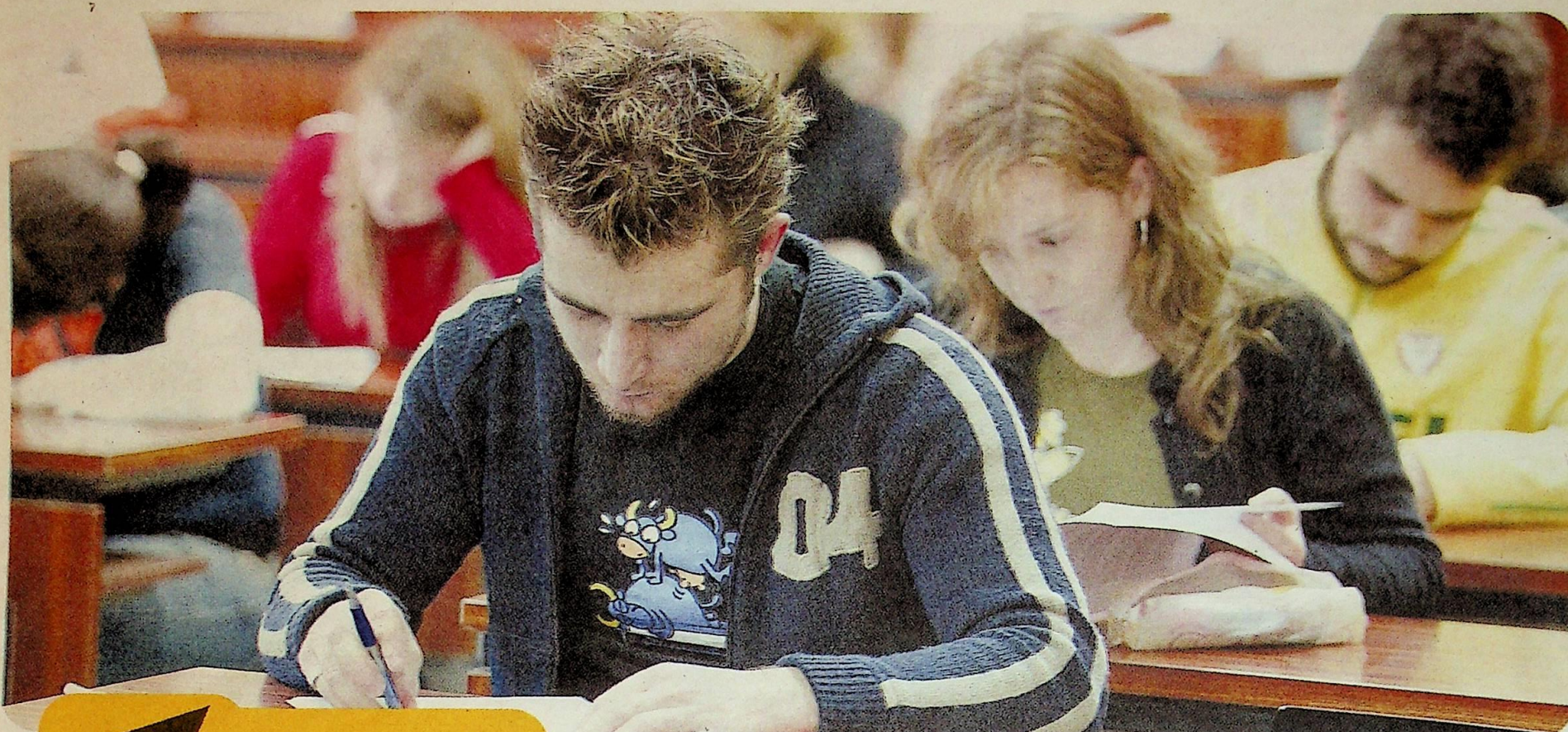
4

### No al fracaso

La Universidad de Valladolid está realizando un estudio sobre el paso de los estudiantes de secundaria a la Universidad. El objetivo es informar y orientar para elegir bien y evitar el abandono de la carrera iniciada.

4





La primera Escuela de Traducción surgió en Ginebra en 1941

## Traducción en Soria

El Campus de Soria acoge la titulación de Traducción e Interpretación. Una carrera relativamente nueva, -la licenciatura es de 1991, aunque el primer Instituto de traducción de nuestro país se remonta a 1974- pero con excelentes perspectivas de futuro. En campos como el jurídico, el económico, el audiovisual o la informática existe una gran demanda de traductores.

Si se te dan bien los idiomas, te gusta comunicarte con gentes de otros países y además sientes curiosidad por conocer el arte, la literatura, la historia, y en definitiva la cultura y el modo de vida de otras gentes, ésta es tu carrera.

Una carrera que por otra parte exige el dominio de una o varias lenguas extranjeras, una formación cultural elevada, buenos conocimientos enciclopédicos y técnicos y una permanente actualización.

Para llegar a ella, es importante concluir los estudios de bachillerato con un buen nivel en al menos una lengua extranjera, ya que para cursar esta carrera es obligatorio pasar una prueba de acceso de idiomas, además, por supuesto, de superar la Selectividad o pruebas PAU.

Se trata, explica Miguel Ibáñez, decano de la Facultad de Traducción e Interpretación, "de unas pruebas de aptitud, donde el alumno deberá de-

mostrar su capacidad para la traducción, porque la condición de bilingüe no es garantía suficiente para ser un buen traductor".

Las Pruebas de Acceso están abiertas también para alumnos procedentes de segundo ciclo, para diplomados o alumnos procedentes de otras carreras.

La Facultad de Traducción e Interpretación de Soria nace en 1995 como transformación de los estudios de primer ciclo de las licenciaturas de Filosofía y Letras que se impartían en el antiguo Colegio Universitario de Soria. Para utilizar más eficazmente los recursos humanos y físicos del Colegio

Universitario, se decidió implantar una titulación con excelentes perspectivas de futuro.

El transcurso del tiempo ha mostrado lo acertado de la elección ya que cada vez son más los estudiantes que desean formarse en la Facultad de Soria.

Alumnos procedentes de Aragón, Castilla y León, La Rioja, Cantabria, y Asturias eligen la facultad soriana para estudiar esta carrera, aunque como aclara Miguel Ibáñez, "también llegan alumnos de muy lejos, como alguno que ha venido desde Melilla".

Pese a que cada curso solicitan su entrada unos ciento veinte alumnos, el centro está diseñado para acoger a

un máximo de entre 70 y 80 estudiantes, "así evitamos la masificación, la ratio de alumnos por aula es muy baja en comparación con la media nacional". Así lo demuestran las cifras de la Facultad, publicadas en la página web de la Uva y donde tienen contabilizados 272 alumnos cursando estos estudios, 70 de ellos en primero. El porcentaje de éxito ronda el 90 por ciento y cada año se licencian unas 30 personas.

Inglés, francés y alemán

El alumno tiene que cursar obligatoriamente dos lenguas extranjeras. Como primera lengua extranjera puede elegir entre el inglés y el francés y como segunda lengua extranjera entre el inglés, el francés o el alemán. De manera que según la elección hecha hay alumnos que hacen la Licenciatura en Traducción e Interpretación Inglés y Francés, Francés e Inglés, Inglés y Alemán o

“ La condición de bilingüe no es garantía suficiente para ser un buen traductor ”

## Especial Secundaria

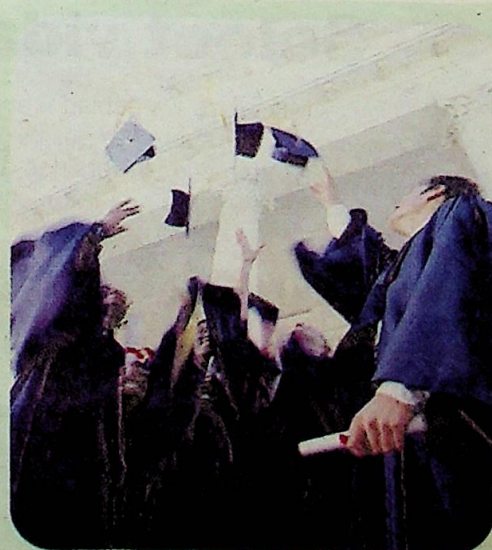
El periódico que durante años ha servido de cauce e intercambio de información entre la comunidad universitaria se acerca este año a los alumnos de Institutos y Colegios de Enseñanza Secundaria que pronto serán también universitarios.

Sibi Domum inicia esta andadura con un suplemento de cuatro páginas dedicadas a los futuros universitarios que hoy se encuentran en las aulas de bachiller. Cuatro páginas con toda la información que creemos puede ser de utilidad para estos alumnos que pronto recorrerán los pasillos de los distintos centros universitarios.

Queremos en este espacio informaros sobre las

carreras que pueden cursarse en la Universidad de Valladolid, en sus cuatro campus situados en Soria, Segovia, Palencia y Valladolid. Una información que queremos que sea de vuestra utilidad desterrando estereotipos, informando sobre las expectativas de trabajo y posibles salidas profesionales, hablando con los expertos sobre el perfil psicológico o las aptitudes que se requieren para estudiar cada licenciatura y, en definitiva, todo lo que pueda resultar interesante y útil para que elijáis una carrera con fundamento y sabiendo de verdad lo que os vais a encontrar en la realidad.

Para conseguirlo necesitamos vuestra ayuda,



Francés y Alemán.

Pero no basta con dominar una lengua, para ser un buen traductor es necesario conocer muy bien todo lo relacionado con el país donde se habla esa lengua. Así junto a las asignaturas de lenguas se da mucha importancia a las asignaturas de cultura y civilización, historia, arte, filosofía o geografía, de los países cuyas lenguas se estudian, y a las asignaturas teóricas, como teoría de la traducción, lingüística aplicada a la traducción, terminología..., así como asignaturas instrumentales, informática y documentación, muy útiles para realizar su trabajo con precisión. En total son 314 créditos a realizar en cinco años. El alumno puede optar por uno de los dos itinerarios, el jurídico-económico, o el literario-humanístico.

#### En España desde 1974

La ETI de Ginebra, creada en 1941, es la primera institución dedicada a la enseñanza de la traducción, a la que le siguió la de París de 1949. En España, el centro universitario pionero en la enseñanza de la traducción fue el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores de la Universidad Complutense de Madrid, creado en 1974 por Emilio Lorenzo y Valentín García Yebra. Poco después, surgen las Escuelas de Traducción e Interpretación en la Autónoma de Barcelona y en la Universidad de Granada, seguida de la de Las Palmas de Gran Canaria y la de Málaga.

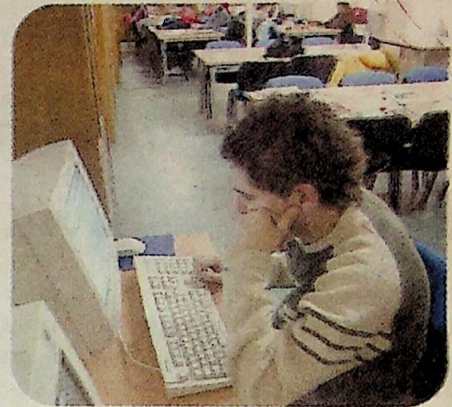
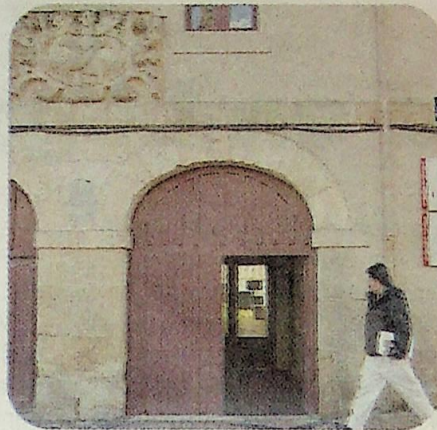
Tras la aprobación, en 1991, del título de Licenciado en Traducción e Interpretación, las Escuelas se transforman en Facultades y la carrera comienza a implantarse en buen número de universidades, actualmente son una veintena entre públicas y privadas.

A juicio de Miguel Ibáñez, "la creación del área de conocimiento de Traducción e Interpretación ha supuesto un importante empuje en el desarrollo teórico de la especialidad y en el avance en campos como la didáctica de la traducción, la terminología, el desarrollo de herramientas TAO (Traducción Asistida por Ordenador), traducción automática, etc."

En el curso 2001-02 se aprobó el nuevo plan de estudios en la Facultad de Soria, que empezó a impartirse en el curso 2002-03. Aprovechando la obligatoria revisión de los planes de

estudio impuesta por instancias superiores, la Facultad de Traducción e Interpretación modificó sustancialmente su plan de estudios para fomentar las asignaturas traductológicas sin olvidar la necesaria formación humanística que todo traductor o intérprete debe tener. Además, el nuevo plan de estudios potenció el itinerario jurídico-económico hasta el nivel existente en el itinerario literario.

"La sociedad, en general, sigue teniendo un gran desconocimiento de lo que es la traducción y el traductor profesional", explica el decano de la Facultad. "La tradicional vinculación de la traducción con los textos literarios, lleva a identificar a muchos a la traducción con la traducción literaria, cuando hoy ésta sólo supone el 10% de lo que se traduce en el mercado. Hoy día lo que más se hace es traducción especializada (científica y técnica). Si se trata de un texto especializado, se exige una doble competencia (la traductora y el conocimiento del tema) o, en su defecto, es obli-



## 63 Erasmus

En una Facultad con 272 alumnos sorprende saber que cien pueden cursar un año completo en una universidad europea como estudiantes Erasmus. Este curso, sin ir más lejos, 63 alumnos estudian en universidades de Portugal, Italia, Francia, Bélgica Polonia, o República Checa. De Soria se van los alumnos españoles pero ha recibido a 61 Erasmus extranjeros. La Facultad de Traducción ha traído aires europeos a la ciudad castellana, y una oferta cultural de calidad, con la organización de congresos, cursos, exposiciones o proyecciones de películas en versión original, actividades todas, difíciles de encontrar en otras ciudades de su mismo tamaño.

La Facultad ha traído aires europeos a la ciudad castellana y una oferta cultural de calidad

gado el trabajo en equipo. Es frecuente encontrar muy malas traducciones hechas por especialistas del sector metidos a traductores o por traductores que desconocen el tema".

#### Buenas salidas profesionales

Hoy en día la sociedad demanda de traductores e intérpretes en juicios, en conflictos bélicos o en las relaciones diplomáticas donde la importancia de una buena traducción es obvia. De manera más frívola, una campaña publicitaria de una empresa sin buenos traductores puede verse condenada al fracaso, lo mismo que una película con un mal doblaje.

La intensificación de las relaciones internacionales, políticas y comerciales está incrementando notablemente el volumen de traducciones. Tras la última ampliación de la UE y con la incorporación de traductores hacia las lenguas de los nuevos países (polaco, húngaro, esloveno, checo...) la cifra de funcionarios traductores de la UE se está acercando a los 5.000.

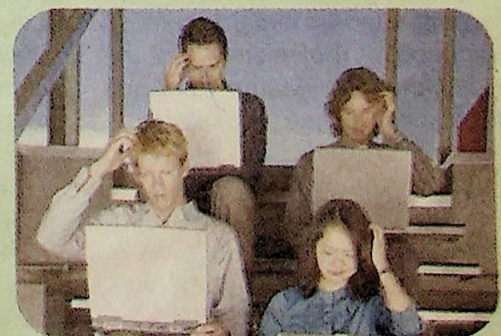
"Hay campos en los que hay una importante demanda de traducciones como el jurídico, el económico, el audiovisual, doblaje de películas, la informática -la localización o traducción de productos informáticos-, o el médico", puntualiza Ibáñez.

queremos que profesores y alumnos se impliquen y conjuntamente o por separado nos comentéis los temas que os gustaría tratar y todas aquellas preguntas que surjan. Algunas de esas dudas se contestarán directamente en la sección que inauguraremos en el próximo número "preguntas y respuestas"; otras nos darán pie para próximos artículos y reportajes. Sibi Domum se distribuye desde hoy en los Colegios e Institutos de Enseñanza Secundaria, de Segovia, Soria, Palencia y Valladolid, con el objetivo de acercar la Universidad a un público sin duda muy interesado, como son los alumnos que pronto tendrán que tomar una de las decisiones más importantes de su vida. Queremos desde estas páginas ayudaros a tomar esta decisión e invitaros a que leáis con atención todo el periódico, que trata sobre la vida universitaria, sobre los quehaceres de alumnos, profesores y personal de administración y sobre las actividades culturales que organiza la UVa y en las que ya desde ahora os animamos a participar.

Enviad vuestros comentarios, sugerencias, dudas, propuestas o información a nuestro correo electrónico [sibidomum@uva.es](mailto:sibidomum@uva.es)

## Preguntas y Respuestas

El próximo número queremos estrenar una sección dedicada en exclusiva a responder todas vuestras dudas relacionadas con los estudios, el ambiente y la vida universitaria. Desde cómo acceder a una carrera hasta los tipos de alojamiento o los intercambios con otros países. Vuestras dudas en [sibidomum@uva.es](mailto:sibidomum@uva.es)



# Selectividad en Logse, LOCE, LOE...

Seguro que muchos alumnos que este curso están en segundo de bachiller pensaban, cuando empezaron la secundaria, que se librarían de la tan traída y llevada Prueba de Acceso a la Universidad, conocida por todos como Selectividad. Pues bien, un año más, los alumnos que este año cursan segundo de bachillerato deberán enfrentarse a la temida Selectividad.

El pasado 26 de octubre, la ministra de Educación, María Jesús San Segundo, presentaba al Consejo de Coordinación Universitaria el borrador de Ley Orgánica de Reforma de la LOU, Ley Orgánica de Universidades, propugnada por el anterior gobierno de la nación, y con ese motivo volvía a hablarse de la Selectividad.

La Ley Orgánica de Calidad de la Educación, LOCE, apostaba por una Prueba General de Bachillerato, es

decir una reválida, imprescindible para obtener el título de bachiller y único requisito para poder ingresar en la Universidad, aunque no ponía pega a que cada Universidad tuviera procedimientos adicionales de admisión.

Ahora, en el proyecto de Ley Orgánica de Educación, LOE, aprobado por el Consejo de Ministros el pasado 22 de julio, y entre los cambios que propone (aunque éstos no se plasmarán en el presente curso sino más adelante), está el de volver a "una única prueba que, junto con las calificaciones obtenidas en bachillerato, valorará, con carácter objetivo, la madurez académica y los conocimientos adquiridos en él, así como la capacidad para seguir con éxito los estudios universitarios". Es decir, la selectividad de siempre. Y es que, como decía Lampedusa en su obra

"El Gatopardo", "a veces hay que cambiarlo todo para que todo se quede como está".

Ahora bien, sí se introducen algunos cambios, sobre todo al hacer la nota media con el bachillerato. En lugar de una media aritmética, propone una media ponderada, en la que unas asignaturas valen más que otras, en función de la carrera que se haya elegido. Es decir que al alumno que opte por carreras de Humanidades le valdrá más

la nota obtenida en lengua que las matemáticas y lo contrario en el caso de que el estudiante quiera cursar una carrera de Ciencias.

En definitiva con la LOE vuelve, aunque nunca se fue, una prueba polémica a la que muchos criticaban por entender que los alumnos se lo jugaban todo a una carta, pero que la realidad demuestra que en torno al 90 por ciento de los alumnos pasan el test sin mayor problema.

“ En lugar de una media aritmética con las notas obtenidas en el bachillerato contarán más unas asignaturas que otras dependiendo de la carrera elegida ”



## Contra fracaso, informar y orientar

El Gabinete de Estudios y Evaluación de la Universidad de Valladolid, dirigido por Carlos Guerra, está llevando a cabo un estudio, pionero en España y financiado por el Ministerio, sobre el tránsito de los jóvenes de la secundaria a la universidad. El objetivo es evitar que los estudiantes fracasen y abandonen las carreras iniciadas.

Cómo decidieron su futuro, cómo les ha ido y cómo mejorar

El trabajo ha tenido tres fases principales: en el curso 2003-2004 se hicieron encuestas a 1.511 estudiantes, que en ese momento estudiaban segundo curso de Bachillerato, para averiguar qué grado de información tenían sobre su futuro formativo y profesional, qué expectativas barajaban y cómo y por qué tomaban sus decisiones en este tema.

La segunda fase, en el curso 2004-2005, estudiaba cuál ha sido el resultado de sus decisiones -si han comenzado estudios universitarios, si han optado por módulos formativos, si se han encaminado directamente hacia el mundo laboral o si han repe-

tido segundo de bachillerato- y cómo influyó en ello la información y orientación.

La tercera fase del trabajo será intentar unir esfuerzos entre investigadores, orientadores de bachillerato y responsables universitarios para combatir el fracaso escolar en ese paso de la secundaria a la universidad, procurando que las expectativas sean sensatas, la información completa y la toma de decisiones acertada.

"La clave del estudio ha sido diseñar una buena muestra"

"La clave para la calidad de este análisis -afirma su director, Carlos Guerra- ha sido el diseño de una buena muestra para las encuestas: grande (1.511 alumnos de 46 centros de enseñanzas secundarias de Palencia, Segovia, Soria y Valladolid) y representativa de los jóvenes de Castilla y León y de toda España, con un equilibrio adecuado entre centros del ámbito rural y urbano, públicos y privados. Hemos logrado un 95% de fiabilidad, por lo que nos aporta información buena, valiosa".

Ellos

son el Gabinete de Estudios y Evaluación de la UVA. Estudian cómo influye la orientación y la información en el paso de secundaria a la universidad. Objetivo, combatir el fracaso escolar



# Primera piedra de la sede de la Casa de la India

Las obras tienen un presupuesto de 1.173.000 euros y un plazo de ejecución de once meses

Ya está colocada la primera piedra, y en once meses la constructora encargada de las obras rehabilitará el antiguo chalé situado en el número 13 de la calle Puente Colgante, para convertirlo en la sede de la Casa de la India

El alcalde de Valladolid, Francisco Javier León de la Riva, junto al rector de la Universidad, Jesús María Sanz Serna, y la embajadora de la India en España, Suriyakanti Tripathi, colocaron el día 18 de octubre la primera piedra -una urna con los cuatro periódicos de Valladolid y prensa procedente de India, monedas de ambos países y arena de Kerala- del futuro edificio de la Casa de la India. Ahora habrá que esperar once meses, ya que la inauguración está prevista en septiembre de 2006, para poder disfrutar de sus instalaciones.

Con un presupuesto de algo más de un millón de euros, la empresa Construcciones Yáñez llevará a cabo este proyecto que convertirá el actual chalé en ruinas (restos de la antigua casa construida en 1915 por la familia Aragón) en un edificio de 702 m<sup>2</sup>, distribuidos en dos plantas, sótano y ático, y que mantendrá su fachada original.

## Terraza y jardín

La planta baja acogerá la biblioteca y una sala de exposiciones, además de un auditorio y un jardín que podrá ser utilizado en verano para actos al aire libre. En la planta de arriba se ubicarán aulas para cursos y seminarios, además de una zona de exposiciones y una amplia terraza.

El edificio conserva el ladrillo con el que se construyó, una piedra "muy hermosa" que se empleará para el suelo y el exterior, así como vidrio serigrafiado y chapa lacada con serigrafías alusivas a la institución. Se utili-

zará piedra arenisca roja de India.

En el acto de colocación de la primera piedra también estuvo presente la consejera de Hacienda de la Junta, Pilar del Olmo, ya que el gobierno regional aporta la cuarta parte de la financiación, unos 300.000 euros. Del Olmo apostó "por que la Casa de la India de Valladolid se convierta en plataforma para la enseñanza del español además de ser un medio para ampliar relaciones entre este país asiático y Valladolid y Castilla y León".

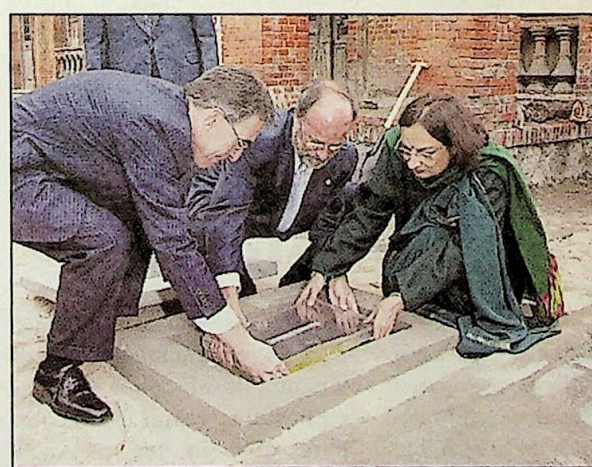
En este sentido se manifestó también el rector, Sanz Serna, quien se refirió a la necesidad de "abrirse a la realidad de India", un país con 1.500 millones de habitantes, que cada año cuenta con 100 millones más de personas de clase media, y que además "es una potencia científica con una tradición cultural milenaria, por lo que las posibilidades culturales, académicas y económicas que esto supone para Valladolid son enormes".

El alcalde de Valladolid, Javier León de la Riva, destacó que su ubicación se lleva a cabo en un lugar "ideal y privilegiado, por su cercanía a la zona de nuevo crecimiento de Valladolid".

Por su parte, la embajadora de India en España, después de agradecer el esfuerzo de las instituciones implicadas, calificó la jornada de "histórica" para su país, ya que servirá para establecer un diálogo entre gentes de los dos países sobre artes, lengua, literatura, economía y paz.



Arriba, Sanz Serna, León de la Riva y Tripathi colocan la primera piedra del edificio que albergará la Casa de la India. En las fotos de abajo detalles de el acto simbólico. Fotos Carlos Barrera



## Música, Cine y Artes Escénicas de la India, en el Centro Buendía

Este otoño quizás sea recordado en la Universidad de Valladolid como el Año de la India, no sólo por la colocación de la primera piedra de la Casa de la India, que se promete como uno de los centros culturales de primer orden en la ciudad de Valladolid, sino también por la ambiciosa programación cultural que para el año 2005 - 2006 han organizado el Centro Buendía de la UVa y la Casa de la India, con la colaboración del Ministerio de Cultura y Embajada de la India.

Entre todas esas actividades, destacan ocho cursos sobre la música, las artes escénicas, el cine y la estética de la India. Tres de ellos englobados en un módulo de artes escénicas y los otros cinco en el módulo de música. Todos ellos se pueden cursar de manera independiente o se puede optar a la realización del módulo completo. El programa es el siguiente:

**Introducción a la danza** clásica Kathak del norte de la India (10 horas). 30 de octubre, 6, 20 y 27 de noviembre y 11 de diciembre.

**Intensivo de Abhinaya**, expresión dramática en la danza Bharata Natyam (10 horas). 4, 5, 6 y 8 de diciembre.

**Danza clásica Bharata Natyam** del sur de la India (40 horas). 14 de enero a 3 de junio, sábados.

**Intensivo de percusión Mridangam** del sur de la India (10 horas). 17 al 21 de octubre.

**Intensivo de flauta carnática** del sur de la India (10 horas). 21 al 23 de octubre.

**Intensivo de entrenamiento de voz:** "Vibraciones" (10 horas). 4, 5 y 6 de diciembre. -Música carnática del sur de la India (24 horas). 5 de noviembre a 17 de diciembre y 14 de enero a 11 de febrero, sábados. - Canto carnático del sur de la India (10 horas). 18 de febrero a 18 de marzo, sábados.

## Curso de Postgrado de Especialista en la India

### Un concierto de flauta carnática amenizó la inauguración

La Facultad de Filosofía y Letras acoge desde este mes de octubre la segunda edición del Curso de Especialista en La India, el primer curso de postgrado que existe en España dedicado monográficamente a este país. Está organizado por la Universidad de Valladolid y Casa de la India, en colaboración con Casa de Asia, la Embajada de la India, el Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), y en él imparten la docencia especialistas en economía, política, sociedad, historia, literatura o arte de la India.

En la primera edición del curso se graduaron 25 personas, algunas de las cuales continúan con sus proyectos de investigaciones en la India y con un futuro laboral

esperanzador. Quizás sean los primeros profesores de hindú salidos de la UVa y podrán colaborar con las actividades de la Casa de la India, una Fundación que cada año tendrá más peso en la ciudad, muy especialmente cuando se inaugure la sede el próximo mes de septiembre

El día 26 de octubre tuvo lugar el acto de inauguración de este curso, amenizado por un concierto de flauta carnática del sur de la India, a cargo de G.S Rajan, uno de los más prolíficos y polifacéticos músicos indios, que estuvo acompañado por M.T. Jayan en la percusión y dos músicos vallisoletanos becados por la AECI y la ICCR: Ignacio Corral en la vina instrumento indio) y Belén Cantos en modalidad de canto.

Más información: Centro Buendía.  
C/ Juan Mambrilla, 14.  
Tlfo: 983 187805  
buendia@uva.es www.buendia.uva.es

## Un reconocimiento a la labor de los profesores de español

Se trata de premiar la innovación educativa en la enseñanza del español como lengua extranjera. Para ello, la Uva, la Diputación y la

Fundación Jorge Guillén han constituido el premio *Cristóbal de Villalón* con una dotación de 6.000 euros para el ganador

En una clara apuesta por la enseñanza del español como lengua extranjera, la Universidad de Valladolid, la Diputación y la Fundación Jorge Guillén han decidido convocar por primera vez un concurso que premia al profesorado, los principales responsables de que cada vez más personas utilicen el español como segunda lengua.

El premio Cristóbal de Villalón, que se presentó en la jornada de clausura del XL Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE), quiere premiar la innovación en la enseñanza, la originalidad y la creatividad de los profesores al enseñar la lengua cervantina. Las aportaciones de los profesores contribuirán, sin duda, a que cada vez sea más fácil y ameno el aprendizaje del español.

Bases en la web

El plazo de presentación de esta I edición del premio concluye el 31 de diciembre y el único requisito para participar es acreditar el trabajo como docente de lengua española en cualquier país y en cualquier nivel educativo. Los profesores podrán presentar



Foto Carlos Barrera

sus proyectos educativos de forma individual o conjunta hasta el próximo 30 de abril.

Las instituciones implicadas esperan que el premio tenga una gran difusión para que puedan presentarse profesores de todo el mundo. Por ello las bases y toda la información relativa este primer certamen puede encontrarse en la página [www.premiocristobaldevillalon.com](http://www.premiocristobaldevillalon.com).

Un premio de 6.000 euros

El primer premio está dotado con 6.000 euros y los finalistas recibirán 3.500 euros para asistir

a las Jornadas en Valladolid y cinco bolsas de viaje de 500 euros para la asistencia a otros congresos.

Las instituciones responsables son conscientes de la importancia que el español está adquiriendo en el mundo como lengua de comunicación internacional y de la importante labor desarrollada por los profesores.

Con este premio la ciudad de Valladolid se convierte también en protagonista como impulsora de la enseñanza y difusión del español.

## Alumnos, profesores y PAS, premios literarios Consejo Social

En un acto presidido por Manuel Soler, presidente del Consejo social, los ganadores del V certamen del Concurso Literario "Consejo Social" recogieron sus diplomas en el Aula Triste.

En la modalidad de "Relato Corto", el primer premio de 750 euros y diploma ha recaído sobre el relato "Magdalena", de Pedro Andrés Nieto Mongil, profesor asociado desde hace ya veintidós años en la ETS de Arquitectura.

"Mi relato es un canto a la inocencia y me inspiré en unas pintadas que llevo años viendo en un frontón cuando paso por un pueblo de Valladolid".

Magdalena es una joven con Síndrome Down que se enamora de un pastor al que termina besando. Como no sabe expresar sus sentimientos, utiliza la pared de un frontón para plasmar sus pensamientos acerca de su enamorado.

El segundo premio, de 450 euros y diploma, ha sido para "El viaje del Rey", de José Manuel Carretero, personal de administración y servicios en la Facultad de Derecho de la Universidad de Valladolid, que narra las desventuras de un pueblo castellano que se prepara para una visita del rey y debido a un imprevisto finalmente no puede asistir.

El relato titulado "En contra de toda expectativa, no me he inspirado en el Quijote" escrito por María del Camino Rodero Merino, alumna de la ETS de Ingenierías Agrarias de Palencia, ha merecido el tercer premio, de 300 euros y diploma. "En diez páginas- explica la autora- cuento la vida de una mujer durante un día en el que le ocurren infinidad de aventuras".

Poesía

En la modalidad de "Poesía", el primer premio dotado con 750

euros ha sido para Pablo Javier Pérez López, alumno de segundo ciclo de Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras, por su obra "Para que yo lea a Ángel González", donde el autor se pregunta sobre el misterio de la poesía a partir de un poema de Ángel González, del que elabora otro poema expresando el asombro de poder estar escribiendo ese poema.

El segundo premio, de 450 euros ha recaído en "El otro dominó", de Rubén Domínguez Méndez, alumno de tercer ciclo en el Instituto Universitario de Historia "Simancas". Expresa la idea de autodestrucción del ser humano, contado como un juego de dominó. La primera pieza es un neandertal, que cae al suelo tras lo cual le siguen las otras piezas que representan a personajes históricos que han ido cayendo a lo largo de las diferentes etapas históricas.

## Obra poética recoge prosa inédita de Juan Ramón Jiménez

Un equipo de investigadores formado por especialistas en la obra de Juan Ramón Jiménez, de todo el mundo, ha trabajado para sacar a la luz una cuidada colección, "Obra poética" (en verso y en prosa) "que intenta poner orden en el complejo estado de las ediciones juanramonianas".

Al frente del equipo, los profesores de la Universidad de Valladolid Javier Blasco y Teresa Gómez Trueba, quienes inspirados por el actual director de la Academia de la Lengua, Víctor García de la Concha, decidieron buscar en los archivos la obra de Juan Ramón Jiménez y han conseguido rescatar 40 libros del olvido, cuando Juan Ramón sólo publicó dos libros de prosa en vida. Y eso que, de acuerdo con los herederos, sólo han editado la prosa de creación y han dejados cartas, conferencias, aforismos o reflexiones muy interesantes. "Por eso no podemos hablar de obras completas, porque en la Universidad de Puerto Rico, por ejemplo, queda mucho material inédito".

Como explican los autores en el prólogo, "Todo comenzó en el Congreso Internacional *Juan Ramón Jiménez, prosista*, celebrado en Moguer, en diciembre de 1996, donde denunciábamos la situación en la que se encontraba esta parte de su escritura (ediciones parciales, confusión de títulos, abundancia de libros y de textos inéditos, etc.) y, para poner remedio a la misma, reclamábamos la necesaria colaboración de los diferentes especialistas en la obra del poeta". El Congreso concluyó con la promesa de publicar un libro.

Un autor difícil de leer

Ha sido una labor intensa y cinco años de arduo trabajo para recuperar la obra de un autor que

estaba perdida. La desidia editorial ha sido debida a que la obra de Juan Ramón Jiménez es muy difícil como objeto de lectura y a las costumbres del escritor, que nunca daba por acabado un texto, "sus fondos son un laberinto por su manera de escribir y modificar". Lo decía el mismo Juan Ramón, "No pretendo, ni quiero, ni debo ni puedo acabar nunca mi obra. Mi verdadera obra es "obra en marcha", "imaginación en movimiento", "sucesión poética". *Poetizar es abrir siempre y no cerrar nunca*".

Cuatro volúmenes en dos tomos, uno dedicado a la poesía y otro a la prosa editados por Espasa Calpe. Este trabajo "vuelve a ofrecer la posibilidad de lectura para muchos libros agotados; reconstruye la casi totalidad de libros de prosa inéditos hasta este momento o parcialmente editados; ofrece, por primera vez, un mapa completo de lo que fue la escritura juanramoniana; y, con las notas que acompañan a los textos, pretende orientar la lectura de un poeta al que los manuales de literatura del siglo XX, cuando no lo ningunearon, convirtieron en un "raro", apelando al "hermetismo" de buena parte de su escritura".

Creación poética

En el caso de la poesía, y también de acuerdo con los herederos, han decidido editar sólo los libros que Juan Ramón autorizó en vida, "hubiesen sido otros cinco años de trabajo". La edición en poesía aporta un criterio unitario y pone orden en muchos títulos que, como Arias Tristes, Eternidades o Piedra y Cielo, son inalcanzables para el lector actual. "Hoy en día es prácticamente imposible encontrar en las librerías ediciones vivas del 90 por ciento de su poesía".



Teresa Gómez Trueba y Javier Blasco, coordinadores del trabajo.

Foto C. B.



# La UVa consigue el Premio "Joaquín Blume"

El pasado 10 de octubre el Consejo Superior de Deportes fallaba los Premios Nacionales del Deporte. Entre ellos, la Universidad de Valladolid consiguió el Trofeo Joaquín Blume, que se concede al centro escolar o Universidad que más se haya significado por su promoción y fomento del deporte. Los Reyes de España harán entrega de este prestigioso galardón.

El pasado 10 de octubre se fallaron en Madrid los Premios Nacionales del Deporte que cada año convoca el Consejo Superior de Deportes y que concede el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en reconocimiento a deportistas, asociaciones y entidades destacadas por su impulso y promoción del deporte.

Se trata de un premio que se concede a toda una trayectoria y que ha reconocido la labor realizada por el Servicio de Deportes de la UVa. Sin duda, uno de los méritos de la Universidad de Valladolid ha sido valorar el deporte en sí y la participación de los alumnos y de toda la comunidad universitaria en las diversas actividades que organiza, que son muchas. Ha sabido compaginar el deporte federado con el amateur y dar la misma importancia a los premios conseguidos por equipos federados que al ganador de la media maratón universitaria, que cada año convoca a más personas, de dentro y fuera de la Universidad.

## Gran participación

La UVa presentó el dossier para acceder a este premio en 2002 y entonces no lo consiguió. En esta ocasión no podía fallar, ya que la candidatura ha recibido grandes apoyos de diversos sectores

de la sociedad.

Pero lo que avala a la Universidad de Valladolid son sus cifras y el hecho de haber sido la primera Universidad de España en presentar en competición nacional a su equipo de voleibol. Todo un mérito que lograron en 1963. Hoy cuenta con 13 equipos federados, de voleibol, balonmano, fútbol sala, baloncesto, rugby, badminton y fútbol y puede presumir de que un 40% de los alumnos matriculados participan en alguna actividad.

"Si bien es verdad que contamos con un deporte federado fuerte y bien organizado, el número de personas que participan en las distintas actividades que proponemos supera con creces a los universitarios federados". Y es que son muchos los universitarios que se apuntan a las salidas a la nieve que se organizan cada año, o que participan en la milla universitaria.

La UVa ofrece un gran repertorio de actividades físicas, desde aeróbic hasta yoga pasando por equitación o tai-chi. "Una de las claves de la alta participación es que ofrecemos variedad y estamos atentos a las demandas de los universitarios, que cambian con el tiempo", explica la vicerrectora de Extensión Universitaria, María Teresa Alario.



## La UVa recogerá su premio junto a los mejores deportistas de España de 2004

Los Reyes de España entregarán los once galardones que cada año concede el Consejo Superior de Deportes. Junto a la Universidad de Valladolid, recogerán su premio los mejores deportistas del año 2004.

Así la amazona **Beatriz Ferret Salat** recibirá el Premio Reina Sofía que se concede al mejor deportista; el doble medallista olímpico **David Canal** el Premio Felipe de Borbón como deportista más internacional; y el gimnasta **Rafael Martínez Barrena** recogerá el Premio Infanta Doña Cristina al deportista revelación. También acudirán el atleta dominicano de 400 vallas **Félix Sánchez**, galardonado con el Trofeo de Comunidad Iberoamericana como mejor deportista y el equipo español de Copa Davis

ha conseguido la Copa Barón de Güell que se concede a la mejor selección nacional. El arquitecto valenciano **Santiago Calatrava** acudirá a la entrega de premios para recoger el Premio Nacional a las Artes y Ciencias aplicadas al deporte".

El Instituto Navarro del Deporte y Juventud, por su juego limpio, Premio Infanta Elena"; la Federación Española de Deportes para Minusválidos Físicos, Premio Olimpia"; La Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, Copa Stadium"; y el Cabildo Insular, Premio Consejo Superior de Deportes", como entidad local de fomento del deporte. Estas son las instituciones y entidades que comparten distinción 2004 con la UVa.



## "Es un mérito del Servicio, de todos"

Como director del Servicio de Deportes Santiago Toribio ha recibido el premio con la lógica alegría del que lleva trabajando mucho tiempo en pro del deporte universitario. Se trata de un reconocimiento a todo el Servicio de Deportes. Todos los que formamos este Servicio tenemos algo de culpa, desde los conserjes de Fuente La Mora hasta el director, ha sido obra de todos". Santiago Toribio reconoce que aunque el deporte federado es el que más sale en la prensa, desde el Servicio de Deportes se da la misma importancia a

las clases de aeróbic que a la máxima competición. Nosotros valoramos el deporte en sí, la participación y hacer actividades físicas. Es cierto que contamos con un deporte federado de calidad y bien organizado y si ganamos, estupendo, pero no nos preocupa más que las excursiones que hacemos a la nieve y en las que participa mucha gente, por poner un ejemplo". Y aunque este premio valora precisamente el fomento del deporte entre los miembros de la comunidad universitaria, Santiago Toribio tiene todavía un pero, más de un 40 por ciento de alumnos participa en alguna actividad deportiva, el reto ahora es animar al profesorado y al PAS a que también se apunten".

## Este premio hace justicia a la UVa

Para la vicerrectora de Extensión Universitaria, María Teresa Alario, se trata de un premio que hace justicia histórica a la Universidad de Valladolid.

Es un premio a una trayectoria y parecía que nunca se iba a conceder a nuestra Universidad que tiene uno de los Servicios de Deportes pioneros en España". Una de las grandes bazas es que ofrece una gran variedad de actividades y siempre se ha sabido adaptar a la demanda, de ahí el alto nivel de participación. Y es que la Universidad de Valladolid ha sabido apostar por el deporte base y por todos los alumnos que tengan más o menos cualidades para el deporte. Creemos que el deporte universitario es un deporte base, el de-



porte de elite no es objetivo de la Uva, aunque sí apoyamos en sus estudios a los deportistas de alto nivel". Otro de los pilares del deporte universitario es estar presente en el tejido social. La organización de las carreras como la media maratón o la milla universitaria invitan a la participación de los ciudadanos que viven en los distintos campus. Nos gusta que la ciudad se contagie de la presencia universitaria". Éste es nuestro reto, sin olvidar el apoyo que también hacemos al deporte federado, con 13 equipos compitiendo.

# Investigadores de la UVa acaparan los premios 3M

Tres de los cuatro premios Fundación 3M a la Innovación, los relacionados con la Salud, la Industria y el Medio Ambiente, han sido para investigadores de la

Universidad de Valladolid, que recogieron el cheque de 6.000 euros en un acto presidido por el rector Sanz Serna y el director de la Fundación 3M, Francisco Agüero Fernández.

Los premios 3M a la innovación se crearon en 1999 con el objetivo de estimular la creatividad científica que pueda tener su aplicación en la innovación tecnológica, para mejorar la calidad de vida de la sociedad. Así, se establecieron cuatro modalidades, que coinciden con los ámbitos en los que la empresa 3M desarrolla su actividad y que son Industria, Seguridad, Salud y Medio Ambiente. En esta séptima edición han concurrido proyectos de las cuatro universidades participantes, Alcalá de Henares, Valencia, Zaragoza y Valladolid.

El equipo formado por Carlos Vaquero Puerta, Javier Agudo Bernal, Vicente Gutiérrez Alonso, Jorge Nuño González, Noelia Cenizo Revuelta y Enrique San Norberto García, de la Facultad de Medicina, han si-

do galardonados en la modalidad de Salud por su proyecto titulado "Valoración de la hemodinámica del saco aneurismático después de la implantación de endoprótesis. Monitorización de la endotensión mediante la utilización de transductores de presión intrasaculares". Este proyecto, en fase de experimentación con cerdos y que aún no se ha desarrollado en humanos, podrá ser de gran ayuda en un futuro para enfermos afectados de aneurisma de aorta abdominal.

### Medio Ambiente

Los investigadores Juan Manuel Díez Hernández y Andrés Martínez de Azagra, de la Escuela Técnica Superior de Ingenierías Agrarias, han sido los ganadores en el área de Medio Ambiente por su proyecto "Desarrollo de un modelo hi-

dráulico para la simulación del hábitat fluvial en los estudios de caudales ecológicos".

### Tractor con GPS

En la modalidad de Industria, el premio ha recaído en el equipo formado por Jaime Gómez Gil, Antonio Carlón Paredes, Miguel del Río Salio, Javier Uña de Paz y Jesús Vega López, de la ETS de Ingeniería de Telecomunicaciones, autores del proyecto "Implementación real del guiado autónomo de un tractor, para la aplicación completa de una parcela". Los autores ya han probado con éxito un tractor que realiza las labores agrícolas en una parcela sin la intervención humana, introduciendo un sistema basado en GPS y una brújula electrónica.

Por último, el premio dedicado a la Seguridad ha sido Ex ae-



Un momento de la entrega de los Premios 3M a la Innovación. Foto Carlos Barrena.

quo a los siguientes proyectos, "Desarrollo de un simulador de conducción para el estudio del comportamiento de los conductores en un entorno urbano", de Jesús Ortiz Sánchez-Lafuente, Alan Pérez Juárez y Mario Maza Frechín, investigadores del Centro Politécnico Superior de la Universidad de Zaragoza, y "Propuesta de guiado cooperati-

vo de vehículos eléctricos en convoy para mejorar la seguridad vial en escenarios especiales de transporte", realizado por Abdelbaset Moh'd Hasan Awawdeh, Fernando Núñez Correas y Francisco Javier Dongil Moreno, del Centro de Alta Tecnología y Homologación de la Escuela Politécnica de la Universidad de Alcalá.

# Las personas con baja visión ya disponen de un periódico digital

Por primera vez en España, y gracias al convenio firmado entre el Instituto de Oftalmología Aplicada -IOBA- de la Universidad de Valladolid, El Norte de Castilla y la Fundación Grupo Norte, se edita un periódico digital en macrotipos para que puedan leerlo personas con baja visión.

Se trata de la edición digital de El Norte de Castilla, "nortecastilla.es", con macrotipos que facilita la lectura de prensa a las casi dos millones de personas

con baja visión que se calcula que hay en nuestro país.

Este proyecto científico está en fase de validación experimental entre un grupo muestra de personas con baja visión, a fin de introducir las mejoras necesarias y corregir las incomodidades que detecten.

Se trata, según ha explicado el director del IOBA, José Carlos Pastor, "de paliar una de las mayores pérdidas de calidad de vida de las personas de baja visión, tal y como ellas lo expe-

rimentan, que es no poder leer los periódicos".

### Tamaño, colores y contraste

En Castilla y León la baja visión afecta a unas 52.000 personas, casi dos millones en España, pero como han indicado los promotores de esta iniciativa también podrán beneficiarse multitud de personas mayores de 50 años y afectados de cataratas, y no sólo de España sino también del otro lado del Atlántico, donde existe una gran mayoría de personas de habla hispana.

En la versión digital del periódico no sólo se ha trabajado en el ajuste del tamaño de las letras, sino también sobre los colores de pantalla y el contraste. Así, mientras la prensa de papel no alcanza un contraste mayor del 60 por ciento en la versión digital se llega al 90.

El director general de El Norte de Castilla, Alfonso Domínguez-Guilarte, señaló la coincidencia de esta iniciativa con el 150 aniversario del periódico, y el representante de la Fundación Grupo Norte, Javier Ojeda, subrayó el orgullo de participar en este proyecto que mejora las condiciones de vida de un sector social desfavorecido.



Enrique Chico Dir. General de Alcon (izq), Jesús María Sanz Serna y Jose Carlos Pastor

# La UVa y Alcon Cusí crean una Cátedra de la visión

Con el objetivo de evaluar las innovaciones que se producen en cirugía faco-refractiva y convencidos de la necesidad de evaluar correctamente esas innovaciones antes de difundirlas entre la comunidad oftalmológica, así como para mejorar la información de los oftalmólogos sobre los avances consolidados que se están produciendo en ese campo, la Universidad de Valladolid y la empresa Alcon Cusí han firmado un convenio de colaboración para constituir la "Cátedra Alcon para la innovación, seguridad y calidad de visión en cirugía faco-refractiva".

Alcon, empresa farmacéutica, especializada en la visión, está interesada en promover el conocimiento sobre las técnicas

que se aplican en cirugía faco-refractiva, sus efectos sobre la visión y sobre los métodos alternativos de corrección.

Con este objetivo, Alcon se compromete a sufragar íntegramente los proyectos realizados por esta Cátedra. Por su parte, la Universidad, a través del IOBA, pone a disposición de la Cátedra sus instalaciones y el personal y profesorado necesario para llevar a cabo proyectos de investigación que profundicen en el conocimiento de los medios diagnósticos y terapéuticos relativos a estas enfermedades, su aplicación práctica a la prevención, diagnóstico, tratamiento y rehabilitación, así como a la docencia y difusión de tales conocimientos.



# Investigadores de la UVa en la *Physical Review*

Su trabajo se ha publicado en la revista más prestigiosa y con mayor índice de impacto de física

El profesor Andrés Aguado y el investigador contratado por el programa *Ramón y Cajal* José Manuel López han conseguido publicar dos artículos en la revista *Physical Review Letters*, una de las publicaciones con más influencia en la comunidad científica mundial

Conocida en el mundillo de la física como *PRL*, publicar en esta revista es todo un logro sólo reservado a los más grandes. Uno de los trabajos ha sido realizado conjuntamente por Andrés Aguado y José Manuel López y versa sobre las propiedades térmicas de pequeños agregados atómicos. El otro, de Andrés Aguado y Paul Madden, pertenece al campo de la geofísica.

Ambos trabajos han despertado mucha expectación en los congresos científicos donde se han mostrado, y aunque su impacto no se puede medir todavía en términos de citas debido a su reciente publicación, "el interés despertado en el campo de la geofísica -explica Aguado- me va a permitir ampliar mi colaboración con el Departamento de Química de la Universidad de Edinburgo, y podré tener acceso a sus potentes medios de computación en paralelo."

## El tamaño importa

Estos investigadores han conseguido entender por qué "cada átomo importa". "Hasta ahora, explica José Manuel López, no había una explicación teórica a las oscilaciones térmicas que experimentan los agregados atómicos en función del número de átomos". Por ejemplo se sabe, porque se ha experimentado, que cien átomos funden a una determinada temperatura, pero si el agregado atómico está formado por más o menos átomos la temperatura de fusión oscila.

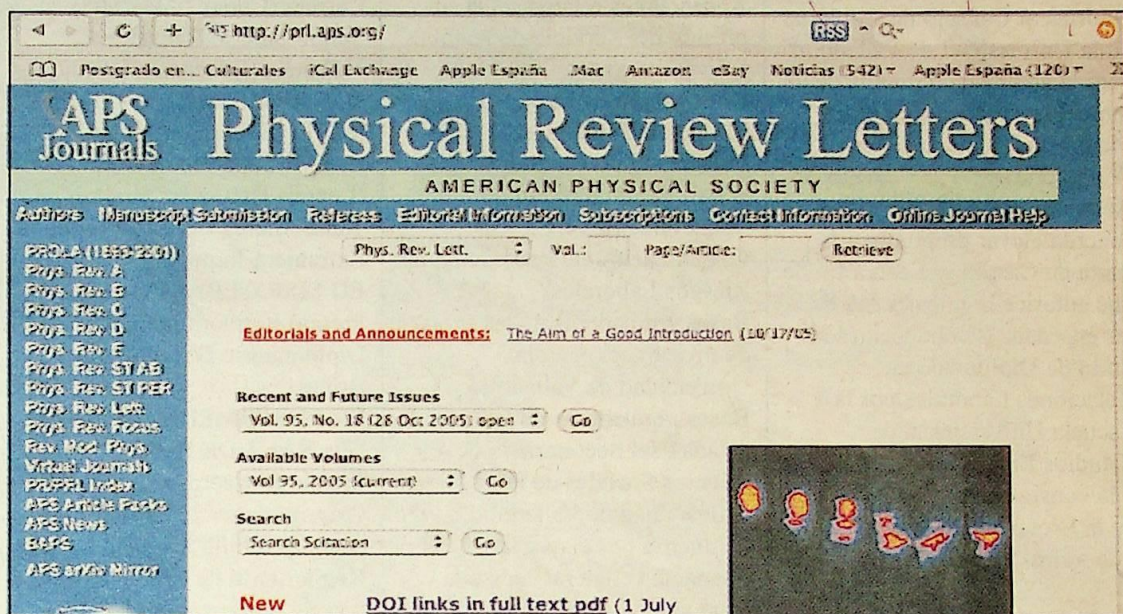
Los investigadores vallisoletanos han conseguido entender por qué ocurre esto y esta explicación publicada por la *PRL* ha causado gran impacto entre la comunidad científica. De hecho, los resultados se han presentado en dos importantes congresos internacionales celebrados este mismo año en Austria y Alemania. Además, "gracias a este trabajo, estoy colaborando con dos grupos del más alto nivel internacional en el campo de la física de agregados, un grupo teórico como nosotros de la Universidad de Cambridge -con quienes pronto publicaremos otro *PRL*- y el principal grupo experimental en este campo, en Alemania, que está muy interesado en colaborar, ya que nuestros cálculos han sido los primeros en explicar, al menos parcial-

mente, los resultados de sus experimentos", añade Aguado.

## Viaje al centro de la Tierra

Los resultados obtenidos por Andrés Aguado y A. Madden devuelven la tranquilidad al campo de la simulación por ordenador de procesos geofísicos, y demuestran que las simulaciones de Dinámica Molecular pueden ser realmente útiles para obtener información privilegiada acerca de la zona más oculta e inaccesible de nuestro planeta, algo que nos ayudará a predecir su evolución futura.

Si tenemos en cuenta que el material expulsado en las erupciones volcánicas proviene de una zona de unos 200 Km de profundidad a lo sumo, es fácil adivinar lo difícil que es obtener algún tipo de información sobre las propiedades físicas del núcleo terrestre y la imposibilidad



Revista APS en formato digital, <http://prl.aps.org>

de experimentar de modo directo con los minerales del manto más interno.

Sin embargo es imprescindible conocer el comportamiento de estos minerales bajo condiciones extremas de presión y temperatura si queremos entender cómo ha evolucionado nuestro planeta desde su génesis y predecir su dinámica actual, lo que sería de gran ayuda en el campo de la sismología y predic-

ción de desastres naturales, por ejemplo. La simulación con ordenadores puede proporcionar esa información. "La simulación por ordenador de estos sistemas de interés geofísico es una de mis líneas de investigación, que realizo en colaboración con el profesor Paul Madden, del Departamento de Química de la Universidad de Edinburgo, con el que ya estuve trabajando durante 2 años en Oxford, durante

mi estancia postdoctoral".

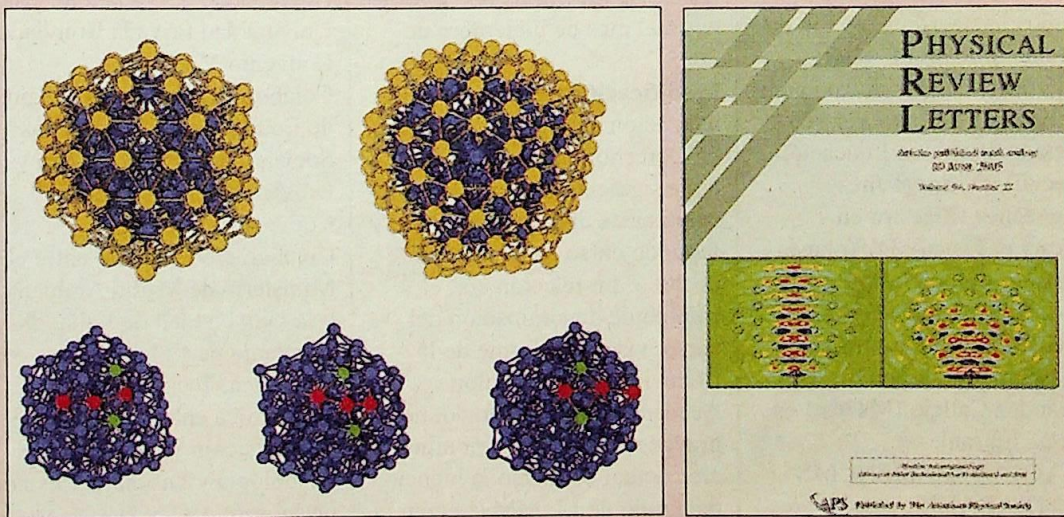
Las técnicas de simulación utilizadas se llaman de Dinámica Molecular y permiten visualizar de manera muy detallada la evolución temporal del sistema. "Aplicando después las reglas generales de la Física Estadística, podemos obtener cualquier propiedad termodinámica del sistema (presión, temperatura, calor específico, y muchas más). A partir de estas últimas, podemos realmente entender el comportamiento de la materia en el interior de la Tierra".

Los investigadores se han centrado en el estudio del óxido de magnesio, y concretamente en el cálculo de la curva de fusión del MgO, porque, junto con el silicato de magnesio, forma más del 90 % del manto interno, y porque es, sin ninguna duda, el óxido más sencillo de todos los minerales que componen nuestro planeta.

## Simulaciones precisas

Esta curva, además de ser una propiedad muy importante en geofísica, había sido un gran problema durante las últimas dos décadas, en las que se habían publicado una medida experimental de la curva. Pero ninguna simulación había sido capaz de explicar los resultados experimentales. Esto creaba una situación preocupante porque hacía temer que dichas simulaciones por computador no fuesen lo suficientemente precisas como para ser aplicadas en el estudio del interior de la Tierra. El trabajo publicado en la *Physical Review Letters* ha conseguido precisamente resolver esta controversia. "Por un lado, hemos reproducido en simulaciones los resultados experimentales; por otro lado, hemos explicado por qué todas las simulaciones previas habían fallado", aclara Andrés Aguado.

## Relevo al frente del Laboratorio LIBRA



Conocido por su implicación en la política local y regional, fue presidente de la Junta de Castilla y León en 1997, concejal y teniente alcalde en el Ayuntamiento de Valladolid y presidente del INAP (Instituto Nacional de Administración Pública), a José Constantino Nalda hay que agradecerle, además, su labor como profesor e investigador de prestigio en la Universidad de Valladolid. Durante más de 30 años ha ejercido su labor docente en la Facultad de Ciencias y suya fue la iniciativa de crear el Laboratorio de Investigación en Baja Radiactividad (LIBRA) que tan buenos frutos está dando. Varias han sido ya las tesis realizadas íntegramente en este Laboratorio, que además ofrece sus servicios a empresas y organismos públicos regionales y nacionales realizando mediciones para controlar las radiaciones ionizantes tanto en aguas como en el suelo y en la atmósfera.

El Laboratorio LIBRA desarrolla, además, colaboraciones muy activas con grupos de investigación nacionales de gran reputación, como el grupo de Radón de la Universidad de Cantabria, e internacionales, con centros de Irlanda, Suiza y Austria.

El profesor Nalda, que continúa siendo considerado como una personalidad relevante de la sociedad vallisoletana y castellana, y que acaba de ser nombrado miembro del Consejo Consultivo de la ciudad de Valladolid, inicia su jubilación y deja la dirección de este Laboratorio, ubicado en las instalaciones del edificio I+D, en el campus Miguel Delibes y asociado al Departamento de Física Teórica Atómica y Óptica. El relevo lo toma Luis Miguel Nieto, profesor titular de Física Teórica, que continuará con la brillante labor realizada por José Constantino Nalda García.

**CONSEJO SOCIAL**

Pleno 9/6/2005

**Acuerdo nº 06/05**, por el que se autoriza al Consejo de Gobierno de la Universidad de Valladolid para la adquisición directa de un inmueble situado en la Plaza Mayor de Padilla de Duero (Valladolid).

**Acuerdo nº 07/05**, por el que se acuerda elevar propuesta a la Junta de Castilla y León a fin de que autorice la impartición de las enseñanzas conducentes al título de Diplomado en Relaciones Laborales por la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Soria y la consiguiente desadcripción de la Escuela de Relaciones Laborales.

Pleno 21/7/2005

**Acuerdo nº 08/05**, por el que se aprueban las Tasas Académicas de diversos Títulos Propios de Post-Grado de Renovación para el Curso Académico 2.005-2.006.

**Acuerdo nº 09/05**, por el que se aprueban las Tasas Académicas correspondientes al XLII Curso de Cinematografía.

**Acuerdo nº 10/05**, por el que se aprueba la propuesta de asignación singular e individual de Complementos Retributivos para el Personal Docente e Investigador.

**Acuerdo nº 11/05**, por el que se aprueba la Normativa de Permanencias de la Universidad de Valladolid y se remite al Consejo de Coordinación Universitaria a efectos de la emisión de su preceptivo informe.

**Acuerdo nº 12/05**, por el que se aprueban las Tarifas del Colegio Mayor "Santa Cruz" Femenino de la Universidad de Valladolid.

**Acuerdo nº 13/05**, por el que se aprueba la propuesta que, para la provisión del puesto de Gerente de la Universidad de Valladolid, efectúa el Magfco. y Excmo. Sr. Rector a favor de D. Agustín Carrillo Franco.

**CONSEJO DE GOBIERNO**Acuerdos del Consejo de Gobierno  
Sesión 25/10/2005

**Nombramiento** como profesor emérito de D. Francisco Javier Hernández Rodríguez y D. Martín Rodríguez Rojo. Dotaciones, transformaciones y amortización de plazas vacantes.

**Anulación** de transformaciones de plazas aprobadas en el Consejo de Gobierno de 31 de mayo de 2005.

**Informe** sobre las modificaciones presupuestarias del ejercicio

2004.

**Liquidación** del Presupuesto del ejercicio 2004.

**Modificaciones** presupuestarias del ejercicio 2005.

**Actuaciones** relativas a la supresión del Servicio de Autobús Universitario.

**Renovación** extraordinaria de equipos informáticos.

**Política** de prevención de riesgos de la Universidad de Valladolid.

**Organización** de Prevención de Riesgos Laborales.

**Bases** reguladoras de las ayudas de investigación en la Universidad de Valladolid.

**Bases** reguladoras de las Ayudas del Secretariado de Asuntos Sociales de la Universidad de Valladolid.

**Convenio** por el que la Fundación General cede a la Universidad de Valladolid una finca rústica en el término municipal de Palencia.

Acuerdos de la Comisión  
Permanente del Consejo  
de Gobierno  
Sesión 20/10/2005**Concesión de Premios****Extraordinarios:****FACULTAD DE EDUCACIÓN:**

Premio Extraordinario de Diplomatura: D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Isabel Rupérez Álvarez (Educación Social), D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Teresa Pedrosa Martín (Trabajo Social)

Premio Extraordinario de Licenciatura: D. Oscar Olmos Santana (Psicopedagogía)

Premios Extraordinarios Fin de Carrera: D<sup>a</sup> Rosa M<sup>a</sup> Martín Gutiérrez (Maestro en Audición y Lenguaje), D<sup>a</sup> Sara Velasco García (Maestro en Educación Especial), D. Angel Juez Bengoechea (Maestro en Educación Física), D<sup>a</sup> Yolanda Sebastián Antona (Maestro en Educación Infantil), D<sup>a</sup> Lara Ausensi López (Maestro en Educación Musical), D<sup>a</sup> Isabel Fernández Callejo (Maestro en Lengua Extranjera)

**FACULTAD DE CIENCIAS DEL TRABAJO:**

Premio Extraordinario de Licenciatura (Curso 2004-2005) D. Alfonso Sánchez Calzada (Licenciatura Ciencias del Trabajo)

Premio Extraordinario de Diplomatura (Curso 2004-2005) D. José Manuel Pérez Cuerno (Diplomatura en Relaciones Laborales)

**EU EDUCACIÓN DE PALENCIA:**

Premios Extraordinarios Fin de Carrera (Curso 2004-2005) D<sup>a</sup> María Cosgaya Morentín (Maestro en Educación Física), D<sup>a</sup> Sonia de las Fuentes Ortega (Diplomatura en Educación Social)

**EU ESTUDIOS EMPRESARIALES DE SORIA:**

Premio Extraordinario de Diplomatura: D<sup>a</sup> Laura Gallardo Pascual

EU EDUCACIÓN DE SORIA: Premios Extraordinarios Fin de Carrera (Curso 2004-2005): D. Sergio Saturio Barriales Valbuena (Educación Primaria), D. Norberto Francisco Moreno Martín (Educación Infantil), D<sup>a</sup> Eva M<sup>a</sup> Caparoso Ultra (Lengua Extranjera-Francés), D<sup>a</sup> Tania Andrés González (Lengua Extranjera-Inglés)

EU FISIOTERAPIA: Premio Extraordinario de Diplomatura: D<sup>a</sup> Leire Plágaro Briñas

EU ENFERMERÍA DE SORIA "Dr. SALA DE PABLO" Premio Extraordinario Fin de Carrera (curso 2003/2004): D<sup>a</sup> Natalia Cubillo Miguel.

**Reglamento** de Créditos de Libre Configuración de la EU de Enfermería "Dr. Sala de Pablo".

**Modificación** de la fecha de preinscripción del 1 de junio al 20 de octubre de 2005 y modificación de la fecha de inicio del curso el 7 de noviembre para el curso de Especialista Universitario en Educación Intercultural.

**Ampliación** de la fecha de preinscripción del Máster en Cualificación Pedagógica en Ciencias Sociales hasta el 20 de octubre de 2005.

**Ampliación** de la fecha de finalización del Curso de Posgrado "Magister Universitario en Danza de los Siglos XV y XVI" hasta el mes de diciembre de 2005.

**Modificación** de la fecha de finalización del curso "Magister en Derecho Español" quedando de la siguiente manera: primer curso hasta diciembre de 2005 y segundo curso hasta diciembre de 2006. En relación con el cambio de denominación del curso, visto el informe de la Comisión de Ordenación Académica y Profesorado, no procede añadir a la denominación actual del curso la mención del grado de LL.MM (Legum Magister) ya que podría conducir a error en el sentido de anunciar una determinada característica del curso cuya concesión resulta ajena a la Universidad de Valladolid.

**Modificación** del Reglamento de Ordenación Académica en el artículo 24.1 donde dice "Podrán solicitar la compensación curricular los estudiantes a los que les falte una asignatura para finalizar las enseñanzas de la titulación correspondiente" debe decir: "Podrán solicitar la compensación curricular los estudiantes a los que les falte una asignatura para finalizar las enseñanzas de la titulación correspondiente a excepción, en su caso, del Proyecto Fin de

Carrera y el Practicum".

**Modificación** del Reglamento de Créditos de Libre Elección.

Modificaciones del curso de posgrado "Especialista Universitario en Servicios Sociales, especialidad en Personas Mayores y Personas con Discapacidad": a) Aceptar el incremento del número de alumnos matriculados hasta un máximo de 30; b) Aceptar la concesión de las dos becas propuestas.

**Permitir** la inscripción en el Curso de Especialista en Derecho Urbanístico de aquellos diplomados universitarios que lo soliciten siempre que se trate de personas con un cierta trayectoria profesional vinculada al urbanismo.

**Modificación** de los requisitos de admisión de los alumnos a los que va dirigido el "Máster Virtual en Edificación", incluyendo las Ingenierías Técnicas relacionadas con la Edificación y las Construcciones Arquitectónicas. Asimismo se amplía el plazo de matrícula hasta final de mes y se aplaza el inicio del curso hasta la semana del 7 de noviembre.

**Modificación** de los días en los que se va a impartir el curso de Especialista Universitario en Administración de Industrias Culturales trasladándose a los miércoles y los jueves de cada semana.

**Convenio** de Cooperación Internacional entre la Universidad de Valladolid y la Universidad Privada Boliviana. Convenio Marco de Colaboración entre el Colegio de Educadores y Educadoras Sociales de Castilla y León y la Universidad de Valladolid.

Convenio Marco de Colaboración General entre el Ministerio de Medio Ambiente y la Universidad de Valladolid. Convenio de Colaboración Científica, Tecnológica y Académica entre el Centro de Investigación y Asistencia en Tecnología y Diseño del Estado de Jalisco, A.C. y la Universidad de Valladolid.

**Convenio** Marco de colaboración entre la Universidad de Valladolid y Alcón para el apoyo financiero a la Constitución de la Cátedra Alcón para la Innovación, Seguridad y Calidad de Visión en Cirugía Facio-Refractiva de la Universidad de Valladolid.

Convenio Marco de colaboración entre la Universidad de Valladolid y Bausch & Lomb para el apoyo financiero a la Constitución de la Cátedra Bausch & Lomb de seguridad e innovación en cirugía refractiva corneal en la Universidad de Valladolid.

**Reglamento** Interno del Departamento de Ingeniería

Energética y Fluidomecánica. Reglamento Interno del Departamento de Ingeniería de Sistemas y Automática.

**ORGANOS COLEGIADOS**

**ORGANOS COLEGIADOS****Nombramientos**

**Alvarez Mora**, Alfonso, Director de Instituto Universitario, Instituto de Urbanística. 28/09/2005

**Calzada Perez**, Carmen, Subdirectora de Escuela Universitaria, E. U. de Magisterio (Sg). 01/10/2005

**Corral Suarez**, Margarita Maria Ana, Secretaria de Instituto Universitario, Instituto de Estudios Europeos. 24/09/2005

**Francisco Garrido**, Carlos De., Secretario Departamento, Electricidad y Electrónica (E.T.S. Ing. Telecom.). 13/10/2005

**Gimenez Olavarria**, Blanca, Subdirectora de E. T. S., E. T. S. de Ingenieros Industriales. 04/10/2005

**Hernandez Alonso**, Cesar, Director de Instituto Interuniversitario, Instº Int. de Estudios de Iberoamérica y Portugal. 05/10/2005

**Pelaz Montes**, Maria Lourdes, Subdirectora de E. T. S., E.T.S. Ingenieros de Telecomunicación. 01/10/2005

**Pérez-Alija Fernández**, Javier, Vicedecano de Alumnos, Facultad de Filosofía y Letras. 01/10/2005

**Tomas de Posesión**

**Bermejo Berros**, Jesus, Profesor Titular de Universidad. Departamento: Historia Moderna, Contemporánea y de América, Periodismo y Comunicación Audiovisual y Publicidad. Facultad de Ciencias Sociales, Jurídicas y de la Comunicación. 06/09/2005

**TESIS DOCTORALES**

CIMAS SAMANIEGO, ALVARO: "Estudio teórico de procesos de interés en química atmosférica: Reacciones de nitrógeno atómico con derivados halo-carbonados.". Director(es): Dra. María Carmen Barrientos Benito y Dr. Antonio Largo Cabrerizo. Departamento: Química Física y Química Inorgánica. Fecha: 14/7/2005

BERMEJO RODA, MARÍA DOLORES: "Oxidación en agua supercrítica: Desarrollo a escala piloto y modelado de un reactor de pared transpirable y estudio termodinámico de sistemas clave.". Director(es): Dra. María José Cocero Alonso y Dr. Fernando Fernández-Polanco



TRABAJOS, ESTUDIOS

CONTENIDO	NOMBRE	IMPORTE
ASISTENCIA TÉCNICA CONSOLIDACIÓN LADERA DEL CASTILLO MONTEAGUDO DE LAS VICARIAS (SORIA)	Martínez, Pedro J.	2.956,90
PLAN DE DEFENSA CONTRA INCENDIOS EN LA FINCA DE LA RESINERA	Fajardo Gómez de Travecedo, Miguel	2.000
LEGALIZACIÓN DE EDIFICIOS CONSTRUIDOS CONTRA ORDENACIÓN BAJO LA LEGISLACIÓN URBANÍSTICA VIGENTE	Pardo Álvarez, María	3.000
OPTIMIZACIÓN DE SISTEMA DE TELEGESTIÓN	SAN MARTÍN OJEDA, MOISÉS	1.500
IMPLEMENTACIÓN DE TELECONTROL EN INSTALACIONES INDUSTRIALES	SAN MARTÍN OJEDA, MOISÉS	3.300
Estimación del lecho de inundación de la antigua laguna de Pedraza de Campos	NAVARRO HEVIA, JOAQUÍN	2.436,21
MAQUETA DE CD	SAN JOSE ALONSO, JESÚS IGNACIO	2.000
PROGRAMA DE DETECCIÓN PRECOZ DE ENFERMEDADES CONGÉNITAS	BLANCO QUIRÓS, ALFREDO	242.000
PROGRAMA PARA LA DETECCIÓN PRECOZ DEL CÁNCER DE CUELLO DE ÚTERO	BLASCO GUITIÉRREZ, M <sup>ª</sup> JESÚS	280.000
DESARROLLO DE ALGORITMOS NUMÉRICOS EN ECOSIMPRO	PRADA MORAGA, CÉSAR DE	30.000
Viabilidad jurídica de los planes parciales en aplicación de las normas urbanísticas	María Pardo Alvarez	3.460
EJECUCIÓN DE UN PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN SOBRE LA BRUCELOSIS	ORDUÑA DOMINGO, ANTONIO	54.310,34
DESARROLLO DE UN SISTEMA ÓPTICO ELECTRÓNICO MULTIFUNCIONAL PARA LA INTERPRETACIÓN DE MEDIOS ELISA Y EL RECuento AUTOMÁTICO DE COLONIAS EN CULTIVOS MICROBIANOS	BARO DE LA FUENTE, JESÚS ÁNGEL	6.500
IDENTIFICACIÓN DE MUTACIONES EN GENES DE PREDISPOSICIÓN A LOS SÍNDROMES HEREDITARIOS DE CÁNCER DE MAMA Y OVARIOS COLORRECTAL	MINER PINO, CRISTINA	87.300
TRABAJOS ARQUEOLÓGICOS EN LA INSTALACIÓN EÓLICA EXPERIMENTAL DE DUEÑAS (PALENCIA)	Fernández Manzano, Julio	20.701,89
PLAN DE ACTUACIÓN DEL AÑO 2004 DEL AULA RE-TECAL	Abril Domingo, Evaristo J.	60.000
OPTIMIZACIÓN DE LA MODELIZACIÓN ACÚSTICA DE UN GRUPO ELECTRÓGENO, MEDIANTE ENSAYOS EN CÁMARA SEMIANECHOICA	San Juan Blanco, Manuel	1.740
ASESORAMIENTO SOBRE SUELOS CON FINES FORESTALES	MOYANO GARDINI, AMELIA RUTH	9.300
COLABORACIÓN EN LAS JORNADAS "EXPERIENCIAS CON PERSPECTIVAS DE GÉNERO"	VAL VALDIVIOSO, ISABEL DEL	174
ESTUDIO EPIDEMIOLÓGICO PARA LA IMPLANTACIÓN DE ESPACIOS LABORALES LIBRES DEL HUMO DEL TABACO	TAPIA GARCÍA, JESÚS ALBERTO	2.000
CÁLCULO DE LOS REQUERIMIENTOS TOTALES DE MATERIALES Y LA HUELLA ECOLÓGICA DE LA ECONOMÍA ESPAÑOLA	CARPINTERO REDONDO, OSCAR	15.660
CONSULTORÍA Y ASESORÍA EN PROYECTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS	GARCÍA CUBERO, M <sup>ª</sup> TERESA	9.15,18
VALIDACIÓN DE LA SIMULACIÓN DINÁMICA DE LA FACTORÍA DE TORO	PRADA MORAGA, CÉSAR DE	8.000
INFORME JURÍDICO SOBRE EL ANTEPROYECTO DE LEY ORGÁNICA DE EDUCACIÓN	MARTINEZ LÓPEZ-MUÑIZ, JOSE LUIS	3.448,28
DISEÑO Y COORDINACIÓN EXPOSICIÓN INMACULADA EN LA CATEDRAL DE MADRID	SAN JOSE ALONSO, JESÚS IGNACIO	5.172,41
ACTUACIÓN ARQUEOLÓGICA PARA LA RENOVACIÓN DE UNA TUBERÍA DE RIEGO EN PINTIA	Nanz Mínguez, Carlos	5.804,31
ESTIMACIÓN DE PARÁMETROS GENÉTICOS EN LAS LÍNEAS DE UN ESQUEMA DE HIBRIDACIÓN PORCINA	BARO DE LA FUENTE, JESÚS ÁNGEL	1.900
ANÁLISIS DE COYUNTURA ECONÓMICA PARA EL BOLETÍN ECONÓMICO DE CASTILLA Y LEÓN	LÓPEZ DÍAZ, JULIO	15.000
DIRECCIÓN TÉCNICA DEL BOLETÍN ECONÓMICO DE CASTILLA Y LEÓN	LÓPEZ DÍAZ, JULIO	9.000
PRESTACIÓN DE SERVICIOS CURSO 2004/05	Quijano González, Jesús	5.181,03
DESARROLLO DE UNA INTERFAZ GRÁFICA PARA LA DEFINICIÓN Y GENERACIÓN DE MODELOS EL	ACEBES ARCONADA, LUIS FELIPE	31.553
BECA DE ESTANCIA CORTA DE UN MES EN EL RPO	Pastor Jimeno, José Carlos	1.295,28
RESTAURACIÓN DE LA ACEQUIA DE LAGUNA DE DUERO	Fajardo Gómez de Travecedo, Miguel	5.525
PLAN DE INCENDIOS EN LA FINCA DE LA RESINERA DE LA PROVINCIA DE MÁLAGA	Fajardo Gómez de Travecedo, Miguel	900
DICTAMEN SOBRE LA TRAMITACIÓN PARLAMENTARIA DE LAS LEYES ORGÁNICAS POR EL PROCEDIMIENTO DE LECTURA ÚNICA	GARCÍA ROCA, FRANCISCO JAVIER	1.293,10
ESTUDIO DE VIABILIDAD DE LA BIOMASA, LA COGENERACIÓN Y LAS MÁQUINAS DE ABSORCIÓN EN APLICACIONES PARA VIVIENDAS UNIFAMILIARES	LOPEZ SASTRE, JUAN ANTONIO	12.000
DICTAMEN JURÍDICO SOBRE ACTUACIONES URBANÍSTICAS EN INMUEBLES CON PROTECCIÓN AMBIENTAL	MARTINEZ LÓPEZ-MUÑIZ, JOSE LUIS	8.620,69
RÉGIMEN JURÍDICO Y PROCEDIMIENTO URBANÍSTICO APLICABLE A LA PARCELACIÓN Y GESTIÓN DE UNA PARCELA DE SUELO URBANO CONSOLIDADO	Pardo Álvarez, María	3.000
OPTIMIZACIÓN DE DIAGNÓSTICO FOLIAR DEL VIÑEDO EN SUELOS CALIZOS DE LA RIBERA DEL DUERO; RECOMENDACIONES DE ABONADO PARA PRODUCIR UNA UVA DE CALIDAD	MARTIN PEÑA, PEDRO	5.000
ESTUDIO SOBRE LA APLICACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE LA COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA A LOS APROVECHAMIENTOS DE AGUAS RECONOCIDOS POR EL TRATADO DE BAYONA DE 1.865	CARO-PATÓN CARMONA, ISABEL	6.000
LEVANTAMIENTO FOTOGRAMÉTRICO LÁSER TRIDIMENSIONAL DE LA IGLESIA DE VILLAMORÓN	ALONSO, JESÚS IGNACIO	12.000
LEVANTAMIENTO FOTOGRAMÉTRICO LÁSER TRIDIMENSIONAL DE LA IGLESIA DE SAN SALVADOR DE CANTAMUDA	SAN JOSE ALONSO, JESÚS IGNACIO	1.500
RECUPERACIÓN DE UN SUELO DEGRADADO	SÁNCHEZ BÁSCONES, MERCEDES	3.329,86
DICTAMEN JURÍDICO SOBRE DERRUMBAMIENTO DE EDIFICIOS EN RUINA CON PROTECCIÓN AMBIENTAL	MARTINEZ LÓPEZ-MUÑIZ, JOSE LUIS	8.620,69
CAMPO DE TRABAJO MATALLANA 2005	Fernández Manzano, Julio	6.896,55
EXCAVACIÓN ARQUEOLÓGICA EN ZONA ARQUEOLÓGICA PINTIA	Sanz Mínguez, Carlos	10.344,83
MODIFICACIONES EN DIGESTORES ANAEROBIOS	Fernández-Polanco Fernández-Moreda, Fernando	11.760

SERVICIOS TÉCNICOS REPETITIVOS

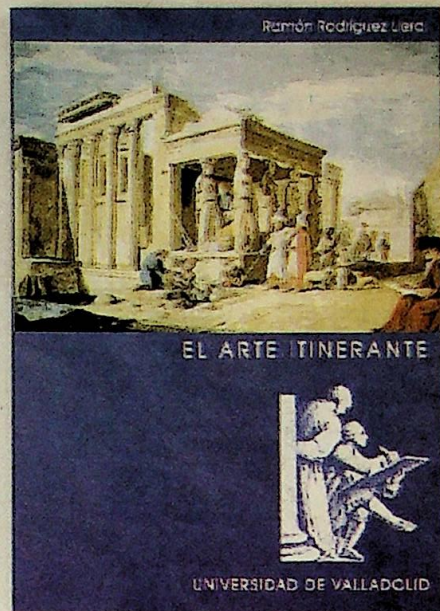
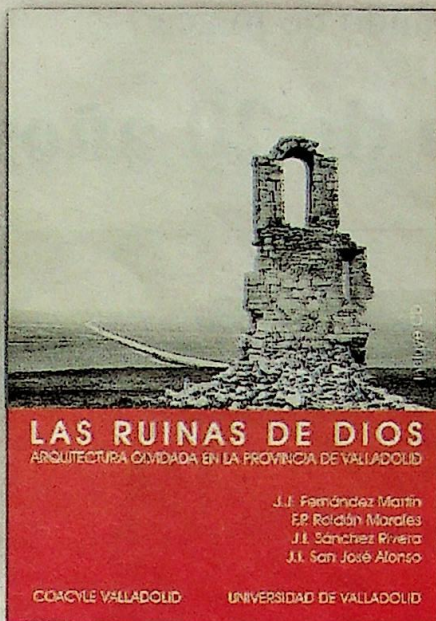
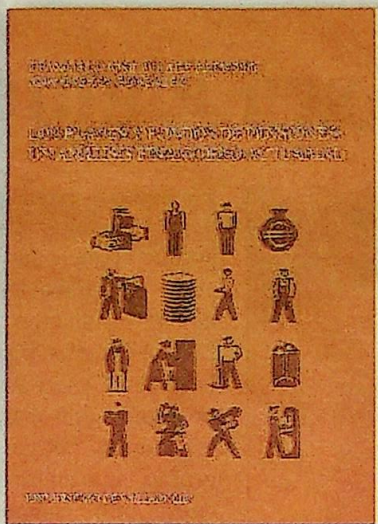
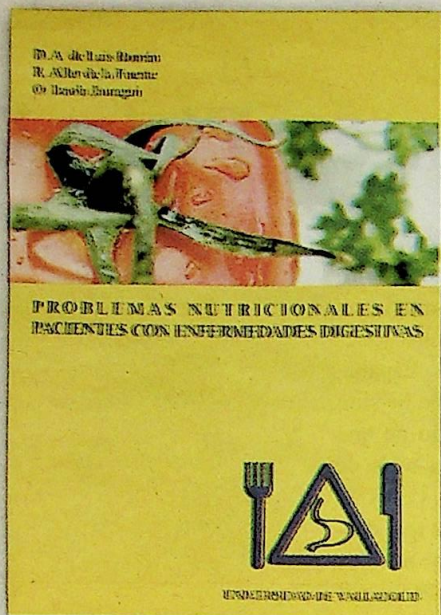
CONTENIDO	NOMBRE	ENTIDAD	EUROS
ENSAYO CLÍNICO BLP 415-002. SEGURIDAD Y EFICACIA DE UN IMPLANTE DE FLUOCINOLONA	CALONGE CANO, MARGARITA	BAUSCH & LOMB INCORPORATED VARIAS	43.350,40
CONSULTAS CLÍNICAS	POZO CRESPO, FERNANDO DEL	VARIAS	84.100
EXCAVACIÓN Y PROSPECCIÓN ARQUEOLÓGICA: DIRECCIÓN Y COLABORACIÓN TÉCNICA	Fernández Manzano, Julio	VARIAS	4.910
Visitas guiadas al Museo Anatómico de la Facultad de Medicina	Pastor Vázquez, Juan Francisco	VARIAS	200
Informes Antropológicos	Pastor Vázquez, Juan Francisco	VARIAS	9.015
Preparaciones Biológicas	Pastor Vázquez, Juan Francisco	VARIAS	2.494,15
MEDIOS AUDIOVISUALES	ALARIO TRIGUEROS, M <sup>ª</sup> TERESA	VARIAS	9.300
CALIBRACIÓN DE TEMPERATURA, PRESIÓN Y HUMEDAD. TERMOCAL ANÁLISIS DE MUESTRAS DE AGUA	VILLAMAÑAN OLFOS, MIGUEL	VARIAS	68.250
TRADUCCIONES, INTERPRETACIONES Y ASESORÍA LINGÜÍSTICA	García Encina, Pedro Antonio	VARIAS	20.000
CARACTERIZACIÓN ESTRUCTURAL DE MATERIALES POROSOS	BRAVO GOZALO, JOSÉ M <sup>ª</sup>	VARIAS	3.110
INFORMES SOBRE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL EN MATERIA SANITARIA	PALACIO MARTÍNEZ, LAURA	VARIAS	1.050
PRODUCCIONES AUDIOVISUALES Y PUBLICIDAD	MANSO MARTINEZ, JOSE MARÍA	VARIAS	13.845
CONSULTORÍA TÉCNICA EN INGENIERÍA DE PROCESO, INGENIERÍA DE ALTA PRESIÓN E INGENIERÍA VERDE	ALONSO VIGIL, PEDRO	VARIAS	2.404
METROLOGÍA Y CALIBRACIÓN DIMENSIONAL	GARCÍA SERNA, JUAN	VARIAS	10.160
	San Juan Blanco, Manuel	VARIAS	14.000

CURSOS DE POSTGRADO

CONTENIDO	NOMBRE	IMPORTE
ESPECIALISTA EN ECONOMÍA Y CONSUMO	SAN MILLÁN MARTÍN, MIGUEL ÁNGEL	26.297,09
ESPECIALISTA UNIVERSITARIO EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA, GPS Y TELEDETECCIÓN APLICADOS A LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO	NANOS, NIKOLAOS Y GONZALO JIMENEZ, JULIÁN	66.297,84
ESPECIALISTA UNIVERSITARIO EN FISIOTERAPIA MANUAL OSTEOPÁTICA	MARTÍN PASTOR, ÁNGEL	58.750,72
MÁSTER EN QUÍMICA EXPERIMENTAL Y LABORATORIOS	ESPINET RUBIO, PABLO	10.230
MÁSTER EN PATRIMONIO CULTURAL HISTORIA Y CIENCIAS SOCIALES EN EL MOMENTO ACTUAL	Fernández Manzano, Julio	44.584,60
MASTER EN CUALIFICACIÓN PEDAGÓGICA EN CIENCIAS SOCIALES	MAZA ZORRILLA, ELENA/RIBOT GARCÍA, LUIS A.	3.425,80
IV MASTER DE MUSEOLOGÍA	HERRERO SUAREZ, M <sup>ª</sup> HENAR	1.800
Especialista Universitario en Energías Renovables	PLAZA SANTIAGO, FRANCISCO JAVIER DE LA	28.000
V MASTER EN HISTORIA Y ESTÉTICA DE LA CINEMATOGRAFÍA	San José Alonso, Julio	34.264,68
MAGISTER EN DERECHO ESPAÑOL	PLAZA SANTIAGO, FRANCISCO JAVIER DE LA	60.800
	BIGLINO CAMPOS, PALOMA	54.095,01

CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN

CONTENIDO	NOMBRE	ENTIDAD	EUROS
STRETCHING ESTIRAMIENTOS MIOTENDINOSOS ANALÍTICOS Y GLOBALES. MIEMBRO SUPERIOR Y REGIÓN CÉRVICODORSAL	MINGO GÓMEZ, M <sup>ª</sup> TERESA/FUENTE SANZ, M <sup>ª</sup> MLAGROS DE LA	VARIAS	2.990
STRETCHING ESTIRAMIENTOS MIOTENDINOSOS ANALÍTICOS Y GLOBALES. MIEMBRO INFERIOR Y TRONCO	MINGO GÓMEZ, M <sup>ª</sup> TERESA/FUENTE SANZ, M <sup>ª</sup> MLAGROS DE LA	VARIAS	2.990
II CURSO DE INICIACIÓN AL AUTOCAD 2002	GOMEZ SOLIS, OCTAVIO	VARIAS	1.800
PATOLOGÍAS, REPARACIÓN Y REFUERZO DE EDIFICACIONES	ALONSO MONTERO, M <sup>ª</sup> DEL PILAR	VARIAS	21.000
XII CURSO DE DISECCIÓN ANATÓMICA	PASTOR VÁZQUEZ, JUAN FRANCISCO	VARIAS	3.060
COMUNICACIÓN EN LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA. NIVEL A.1. (MARCO DE REFERENCIA EUROPEO)	MORIYON MOJICA, CARLOS	VARIAS	4.500
PATOLOGÍAS, REPARACIÓN Y REFUERZO DE EDIFICACIONES	ALONSO MONTERO, M <sup>ª</sup> DEL PILAR	VARIAS	17.600
XII CURSO DE PREPARACIÓN PARA LOS ESTUDIOS DE ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS	GARCÍA LAPRESTA, JOSE LUIS	VARIAS	3.825
CURSO DE PREPARACIÓN PARA LOS ESTUDIOS DE CIENCIAS EMPRESARIALES	González Fernández, Jesús	VARIAS	4.200
VII ENCUENTROS DE ESTIO	ALARIO TRIGUEROS, M <sup>ª</sup> TERESA	VARIAS	6.750
CURSO DE ORIENTACIÓN E INICIACIÓN A LOS ESTUDIOS DE DIBUJO TÉCNICO EN LAS ENSEÑANZAS TÉCNICAS	Martín Bravo, M <sup>ª</sup> Angeles	VARIAS	4.200
CURSO DE ORIENTACIÓN E INICIACIÓN A LOS ESTUDIOS DE FÍSICA EN LAS ENSEÑANZAS TÉCNICAS	Martín Bravo, M <sup>ª</sup> Angeles	VARIAS	2.800
COMUNICACIÓN LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA NIVEL C.1. (MARCO DE REFERENCIA EUROPEO)	MORIYON MOJICA, CARLOS	VARIAS	4.500
XLII CURSO DE HISTORIA Y ESTÉTICA DE LA CINEMATOGRAFÍA	PLAZA SANTIAGO, FRANCISCO JAVIER DE LA	VARIAS	11.000
COMUNICACIÓN ESPECIALIZADA EN PERIODISMO DEPORTIVO	ANTÓN CRESPO, MARGARITA	VARIAS	6.000
II SEMINARIO PRÁCTICO DE ECONOMÍA SOCIAL	GÓMEZ GARCÍA, JESÚS MARÍA	VARIAS	15.000
IV CURSO INTEGRADO DE INFOGRAFÍA ARQUITECTÓNICA	GOMEZ SOLIS, OCTAVIO	VARIAS	6.480
EL MUNDO DE LA MODA, "UN FENÓMENO SOCIAL TOTAL"	CAVIA NAYA, VICTORIA	VARIAS	1.125
SEMINARIO: MUJERES Y DESARROLLO SUSTENTABLE	PULEO GARCÍA, ALICIA	VARIAS	1.125



**Problemas Nutricionales en pacientes con enfermedades digestivas**

*D. A. De Luis, R. Aller, O. Izaola*

Este libro intenta presentar de una manera práctica todos los avances existentes en el campo de la dietética en el amplio abanico de enfermedades digestivas.

Colección: Medicina  
Páginas: 292  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-306-1  
Precio: 16,50 euros

**Los planes y fondos de pensiones. Un análisis financiero-actuarial**

*Francisco José Peláez Feroso, Ana García González*

La característica más relevante de esta obra es el análisis riguroso que en ella se hace de los modelos y métodos más utilizados en la distribución del coste y valoración de los Planes y Fondos de Pensiones del Sistema de Empleo. Asimismo, la obra dispone de numerosos ejercicios resueltos, notas complementarias, bibliografía rela-

cionada con el tema y un glosario de términos en el que se describe, de forma abreviada, la nomenclatura específica utilizada.

Colección: Economía  
Páginas: 356  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-313-4  
Precio: 19,50 euros

**Las ruinas de Dios. Arquitectura RELIGIOSA olvidada en la provincia de Valladolid**

*J. J. Fernández Martín, F. P. Roldán Morales, J. I. Sánchez Rivera, J. I. San José Alonso*

Con este sugerente título se pretende llamar la atención sobre una realidad casi olvidada por nuestros gestores culturales y políticos: la destrucción progresiva de un rico patrimonio de edificios eclesiásticos, abandonados en su día por falta de culto, desaparición de cofradías, o por el fenómeno imparable de despoblación de las zonas rurales en Castilla y León.

Páginas: 509  
ISBN: 84-8448-298

Precio: 25 euros  
Se incluye CD

**El arte itinerante**  
*Ramón Rodríguez Llera*

El libro analiza, desde una perspectiva histórica y ensayística a la par, los viajes de artistas, estudiosos y arquitectos, desde el siglo XVIII hasta el presente, llevados a cabo con el fin de redescubrir los paisajes de la arquitectura clásica, normalmente en estado de ruina, para medirlos, dibujarlos y aportar los resultados a las culturas de origen de los propios viajeros, y de esa manera enriquecerla mediante el conocimiento directo de los hechos.

Páginas: 239  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-329-0  
Precio: 15 euros

**Metaficción y mundos posibles en la narrativa de José María Merino**

*Cheng Chan Lee*

Este libro analiza la producción narrativa del escritor leonés

José María Merino, desde 1975 hasta 2000, partiendo de las teorías de la metaficción y los mundos posibles para mostrar el singular tratamiento de la ficción en la narrativa en cuestión. El argumento del libro se centra en las temáticas recurrentes y esenciales para entender la narrativa de Merino: la escritura, historia y ficción, lo imaginario y la realidad, la identidad, y el nuevo concepto de realismo.

Páginas: 200  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-330-4  
Precio: 15 euros

**Max Weber y la India**  
*Pedro Piedras Monroy*

Max Weber no es sólo uno de los pensadores más centrales de la contemporaneidad en el ámbito de la sociología, de los estudios sobre los orígenes y la naturaleza del capitalismo o sobre metodología de las ciencias sociales. Su reflexión se muestra asimismo crucial a la hora de plantear salidas a los estrechos límites que dejaba la filosofía hegeliana de la historia para el

estudio de las sociedades no occidentales.

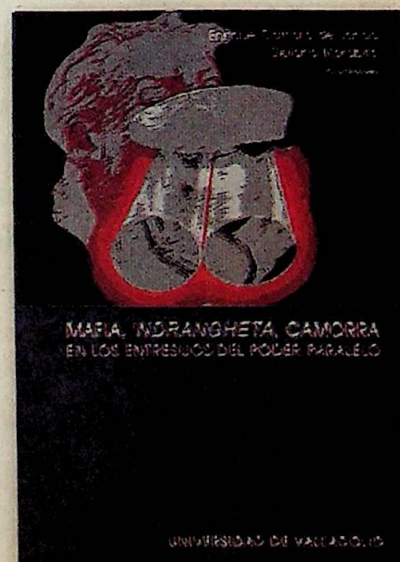
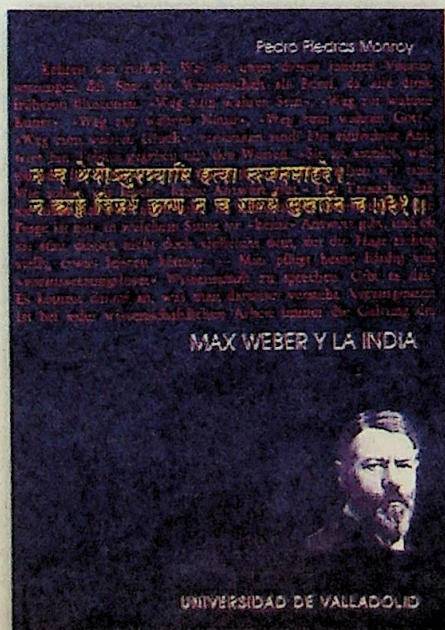
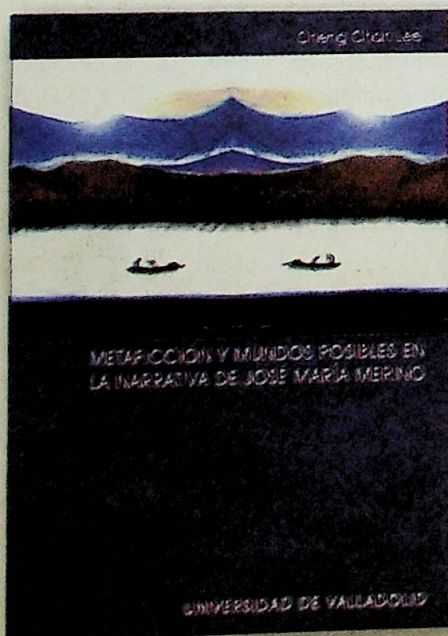
Páginas: 308  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-322-3  
Precio: 18,75 euros

**Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo**

*Enrique Cámara de Landa, Stefano Morabito (Coordinadores)*

El libro, compuesto por los escritos de algunos de los más destacados expertos en el tema, así como de auténticos protagonistas de la lucha contra la mafia, analiza la evolución histórica, la estructura, las modalidades operativas y las finalidades de las distintas organizaciones (Cosa Nostra en Sicilia, 'Ndrangheta en Calabria y Camorra en Campania) que se encuentran comúnmente englobadas bajo la definición general de "mafia".

Páginas: 214  
Formato: 17x24 cm  
ISBN: 84-8448-328-2  
Precio: 14,50 euros



José Luis Gutiérrez, doctorando de Física

## “Ojalá dentro de 20 años sea alguien en Física”

José Luis Gutiérrez ha tenido la suerte de compartir café y charla con el premio Nobel de Física, Jerome Friedman. Ha sido en las Islas Canarias, en la I edición del Campus de la Excelencia que ha reunido a los que ya son y los que serán en los campos de la Física, Química, Medicina, Nuevas Tecnologías y Economía. Sólo las tesis calificadas de excelente por la Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva han pasado la criba para poder participar en un campus donde los estudiantes más brillantes han expuesto sus ideas ante una selecta audiencia, los mejores de cada campo, que les han asesorado y sugerido mejoras para sus tesis.



- Ha pasado una rigurosa selección, su tesis ha sido calificada de excelente por la ANEP. En definitiva ha sido uno de los elegidos para acudir a la primera edición del Campus de la Excelencia donde ha podido compartir sus ideas con los mejores de su especialidad y con los estudiantes más brillantes de toda España. ¿Cómo ha sido verse en la lista de los elegidos? Ha sido increíble. Supuso una sorpresa enorme. No pensé que fuera a resultar seleccionado, sobre todo por el campo al que me dedico, no creía que cogieran a alguien que se dedica a la radiactividad.

- Tuvo diez minutos para explicar su tesis. ¿De qué trata? Se trata de estudios de radiactividad ambiental, centrados en la medida de gas radón.

- Y me imagino que recibiría críticas y sugerencias. ¿Le van a servir para su trabajo? Sí, me va a venir muy bien. Estoy en la parte final y sí que me dieron sugerencias de por dónde tenía que tirar para desarrollar los aparatos de medida en el laboratorio. El proyecto lo he desarrollado desde el principio en el Laboratorio LIBRA, Laboratorio

“**Estar en contacto con un premio Nobel es lo máximo a lo que puedes aspirar como estudiante. Te crees que estás en otro mundo y para nada. Friedman es una persona abierta que estaba encantado de hablar y compartir café y playa con todos nosotros. Lo que más me impresionó es su gran calidad humana**”

de Investigación de la Baja Radiactividad. Suena como algo peligroso, pero la radiactividad ha estado en el planeta desde sus orígenes y cada vez hay menos, contrariamente a lo que se piensa. Aunque ha estado mal vista, sobre todo en los años 50 por la bomba atómica, la radiactividad se utiliza mucho en medicina.

- Háblanos del Laboratorio El Laboratorio Libra nació en el año 2000 de cero y en cinco años hemos logrado montar el laboratorio y que tres personas hayan leído sus tesis realizadas íntegramente aquí. Además, presta un servicio a la sociedad ya que trabajamos en la medición de la calidad del aire y del agua para distintas empresas, y colaboramos con grupos nacionales e internacionales. Está adscrito al Departamento de Física Teórica, Atómica y Óptica dirigido hasta septiembre por el profesor José Constantino Nalda.

- Ha expuesto su trabajo ante una audiencia de lo más selecto. Debe impresionar Sí, mucho. Estaba el profesor Cirac, del Instituto Max Plank, o el premio Nobel de Física, Jerome Friedman, que se mostró impresionado por la calidad de

los trabajos expuestos. Nos explicó que tenía mucho mérito porque conocía las condiciones en las que trabajamos los jóvenes investigadores en España. Pero el Campus también ha sido interesante en el sentido de que he podido escuchar las tesis de los demás, porque a veces te centras tanto en tu tema que descuidas otros campos, y además por la oportunidad de compartir tus problemas con estudiantes de otras universidades que ves que están en tu misma situación.

- Tuviste la oportunidad de charlar con Friedman.

Sí, ha sido impresionante. Fue el comentario que hicimos todos. Tener la oportunidad de charlar con un premio Nobel es lo máximo a lo que puedes aspirar como estudiante. Te crees que están en otro mundo y para nada. Estaba encantado de estar con todos nosotros. Hablamos no sólo de temas estrictamente científicos sino de política y de la vida en general. Es una persona abierta y progresista y lo que más impresiona es su calidad humana. Desde luego, la experiencia ha sido muy enriquecedora. De hecho, sigo en contacto con él y le he mandado fotos que nos hicimos.

- El objetivo de este campus era y leo textualmente “escuchar el debate y las opiniones de quienes son y los que pronto serán referencia en esos campos”. Una gran responsabilidad. ¿Te ves como un futuro referente en física?

¡Hombre!, no sé si como referente, pero desde luego lo que sí me gustaría es seguir profundizando en mis estudios. Ojalá dentro de 20 años me puedas hacer una entrevista como premio Nobel, o como persona que ha conseguido algo importante. ¡Ya me gustaría!, pero habrá que verlo.

- Creo que os animó a trabajar y a buscar esa materia desconocida que existe en Física

Sí, en Física hay muchas cosas por hacer, hay un montón de campos por estudiar. Nosotros dentro de 20 años seremos los encargados de hacer los avances en Física. Ese era el espíritu del campus.

- Las islas Canarias, ¿inspiran a los físicos?

Desde luego. Los físicos estábamos concentrados en Tenerife y la clausura fue en Fuerteventura. Las próximas ediciones deben hacerse allí, por la hospitalidad de la gente, la calidad de los hoteles y la organización. Tal y como está pensado este campus, por su espíritu, Canarias es el sitio ideal.

